



Výroční zpráva za rok 2017

Koordinální centrum česko-německých výměn mládeže



”

Utváříme
společnou
budoucnost.



Výroční zpráva za rok 2017

Koordinální centrum česko-německých výměn mládeže



Obsah



Tiráž

Výroční zpráva Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem, Plzeň, říjen 2018

Herausgeber

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem
Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem
Riegrova 17, 306 14 Plzeň
tel.: +420 377 634 755
e-mail: tandem@tandem-org.cz

Odpovědnost za obsah

Jan Lontschar (ředitel Tandem Plzeň) a Thomas Rudner (ředitel Tandem Regensburg)

Redakční zpracování

Petula Hermansky (PR Tandem Regensburg) a Mirka Reifová (PR Tandem Plzeň)

Překlad a korektury

Lenka Pučálíková

Sazba

Marko Junghänel, Mnichov

Fotos

Titulní fotografie: Franz Brück, Berlin

Tisk

Dimetria-VdK GmbH, Straubing

Veškeré texty a fotografie použité v této publikaci jsou chráněny autorským zákonem a bez předchozího písemného souhlasu vydavatele je zakázáno jejich částečné či celkové přebírání, přetiskování, citace, překlady, úpravy, změny, šíření v libovolné podobě.

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem bylo zřízeno na základě společného prohlášení ministra školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a spolkové ministryně pro rodinu, seniory, ženy a mládež Spolkové republiky Německo. Je organizační součástí Západočeské univerzity v Plzni.

Úvodní slovo	7
„Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“	8
Mimoškolní výměny mládeže	12
Školská oblast	18
Program podpory odborných praxí	22
Jazyková animace	28
Dobrovolnické centrum Tandemu	34
Nabídky v předškolní oblasti	36
Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen!	40
Vědomá práce s diverzitou	42
Kontaktní databáze Tandemu	46
Public relations	50
Poděkování za podporu a spolupráci patří	54
Finanční zpráva	56
Tým Tandem Plzeň	58
Organizační schéma	60

Úvodní slovo



Ředitelé Koordinačních center TANDEM Jan Lontschar a Thomas Rudner, primátor města Plzně Martin Zrzavecký a náměstek primátora Martin Baxa na slavnostní vernisáži výstavy ke 20 letům Tandemu na plzeňské radnici (10. 5. 2017). (Foto: Tandem Plzeň)

Úvodní slovo

Rok 2017 byl ve znamení oslav existence 20 let obou kanceláří Tandemu a zároveň 20 let od podepsání společné Česko-německé deklarace (zároveň ustanovení Česko-německého fondu budoucnosti a Česko-německého diskusního fóra). Všechna tato výročí jsou pro česko-německé vztahy důležitá, ale pro Tandem je samozřejmě nejvýznamnější jubileum otevření kanceláří v dubnu 1997. Slavnostní akt se uskutečnil dne 28. 4. 2017 v Berlíně v centru po mládež s názvem „Stará pumpa“, kde jsme mohli přivítat nejen zástupce Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR a Spolkového ministerstva pro ženy, seniory, rodinu a mládež, ale také zástupce našich partnerů, se kterými dlouhou dobu spolupracujeme.

V rámci všech jubileí byla zdůrazněna kvalitní česko-německá spolupráce podporovaná všemi institucemi včetně Koordinačních center česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni a Regensburgu. Pro Tandem je samozřejmě prioritou aktivní a úspěšná podpora česko-německé spolupráce v oblasti podpory setkání mladých lidí.

Rok 2017 byl pro Tandem důležitým rokem, v němž se dařilo realizovat velké projekty financované z programu EU – OP Přeshraniční spolupráce Cíl EÚS Česko – Bavorsko a Česko – Sasko, a to jak v předškolní, tak v mimoškolní oblasti. Projekt „Sousední světy“ je úspěšně realizován v předškolní oblasti a zájem o spolupráci je větší, než může Tandem nabídnout. V následujícím roce bude důležitá otázka další podpory česko-německé spolupráce v tak důležité oblasti, jako je setkávání dětí předškolního věku. Druhý projekt, realizovaný Tandemem v Plzni, je projekt „Přátelství bez hranic“, který ve spolupráci s důležitými partnery, jako je Krajský kruh mládeže Horní Franky nebo Česká rada dětí a mládeže, přispívá k podpoře dobrovolných česko-německých aktivit v příhraničí.

Jedna z dalších důležitých aktivit Tandemu bylo zaměření se na konkrétní téma. V letech 2017–2019 Tandem pracuje s tématem, které jsme nazvali „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“. Jedná se o zaměření na akce na památných místech, jako jsou například Terezín, Lidice, Flossenbürg, Dachau, Ravensbrück a další. Téma je ale mnohem širší a rozvinulo se do spolupráce s dalšími institucemi v ČR.

V roce 2017 obě kanceláře Tandemu ukončily víceleté téma certifikace kvality poradenství a dalšího vzdělávání. Systém LQW podporuje další rozvoj naší přeshraniční spolupráce a Tandem Plzeň je prvním centrem, které tuto certifikaci obdrželo. Díky absolvovanému procesu řízení kvality se obě kanceláře dokážou lépe zaměřit na definované oblasti podpory kvality v práci se svými cílovými skupinami.

Obě kanceláře Tandemu zavedly v roce 2017 novou formu komunikace: on-line konferenci, která částečně nahradila pravidelné setkávání kolegů, tzv. rundy. Tento nový systém se jeví jako funkční, ale je potřeba jej uvést do každodenní komunikace kanceláří.

Rád bych poděkoval všem dalším podporovatelům Tandemu. Zejména Odboru pro mládež MŠMT a jeho řediteli Urbanovi za vstřícný přístup a podporu při zavedení nového způsobu financování plzeňské kanceláře Tandemu, ale také Česko-německému fondu budoucnosti a Domu zahraniční spolupráce MSMT za finanční podporu v rámci projektové činnosti. ■

Jan Lontschar
ředitel plzeňského Koordinačního centra



„Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“



„Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ – téma česko-německé spolupráce v oblasti občanského vzdělávání mládeže pro období 2017 až 2019

Účastníci tanečního workshopu s názvem „Kreativní formy – poznání historie – utváření vzpomínek“ se v září 2017 v Památníku koncentračního tábora Flossenbürg přibližovali historickému místu prostřednictvím umění a kreativními formami ztvárnění. Východiskem pětidenního workshopu bylo umění jako prostředek pro přežití vězňů v koncentračním táboře.

(Foto: Tandem)

„Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“



Finanční podpora

Na setkání mládeže a setkání pracovníků s mládeží zaměřená na stěžejní téma (pro léta 2017–2019) lze žádat o zvláštní dotaci z prostředků Plánu dětí a mládeže Spolkové republiky (Kinder- und Jugendplan des Bundes, KJP). V roce 2017 bylo vyčerpáno téměř 17.000 €.



Počet účastníků na akcích

Akce	9
Účastníci z Německa	147
Účastníci z Česka	99
Σ Účastníci celkem	246



Akce v rámci stěžejního tématu

- » Zahajovací konference
2.–4. 2. 2017 Berlín
- » Školení teamerů pro téma roku
9.–10. 6. 2017 Řezno
- » Další vzdělávání: Občanské vzdělávání v česko-německých setkáních žáků a mládeže
21.–23. 6. 2017 Výmar
- » Další vzdělávání: Vzdělávání. Participace. Akce. Česko-německý projektový víkend k tématu občanského vzdělávání.
15.–17. 9. 2017 Pardubice
- » Kontaktní a tematický seminář pro učitele všech typů škol na téma občanského vzdělávání v česko-německých školních výměnách
23.–26. 11. 2017 Flossenbürg
- » 1. setkání pracovní skupiny „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“
1.–2. 12. 2017 Lidice

Účast na externích akcích

- » Rozhovor odborníků na téma občanského vzdělávání na historických místech nacionálního socialismu
12. / 13. 1. 2017 Gauting
- » Prezentace filmu o Ernstovi Grubem
31. 1. 2017 Mnichov
- » Prezentace knihy Fridolína Macháčka: Plzeň – Terezín – Flossenbürg. Příběh českého intelektuála, který přežil.
8. 3. 2017 Flossenbürg
- » Přednáška Dr. Jörga Skribeleita v Kunstforum Ost-deutsche Galerie: „Umění a koncentrační tábory – propaganda, recepce, zpracování“
27. 7. 2017 Řezno
- » Odborná konference s názvem „Einmischen! Mitmischen!“ na téma občanského vzdělávání v oblasti práce s mládeží ve Vzdělávacím centru pro mládež Waldmünchen
13. 10. 2017 Waldmünchen
- » Pamětní akce v Dachau pořádaná Německým odborovým svazem mládeže (DGB-Jugend)
5. 11. 2017 Dachau
- » Odborná konference Spolkové centrály pro politické vzdělávání (Bundeszentrale für politische Bildung, BpB) s názvem „Ve stínu Osvětimi...“; účast na burze projektů
20.–21. 11. 2017 Berlín



„Člověk se musí dnes a znovu zasazovat o demokracii!“

(Miloš, 16 let, účastník tanečního workshopu s názvem „Kreativní formy – poznání historie – utváření vzpomínek“, který se konal v Památníku koncentračního tábora Flossenbürg 17.–19. 9. 2017 a byl finančně podpořen Tandemem.)



Přeshraniční spolupráce na památných místech a občanské vzdělávání jsou tématy, jimž se během česko-německých setkání, která se uskuteční v letech 2017 až 2019 (a následujících), může věnovat více mladých lidí a žáků. Pod heslem „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ proto Tandem pracovníkům s mládeží a učitelům nabízí možnost výměn, síťování a dalšího vzdělávání.



Stěžejní téma

Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti

Koordinální centra se začala touto tematickou oblastí zabývat ve spolupráci se zástupci svazů mládeže a památníků již v roce 2008 a otevřela tak novou oblast pro bilaterální výměny. Výsledkem této práce jsou dvě publikace s informacemi, materiály a metodikou pro bilaterální výměny, a to Společnou cestou ke vzpomínkám. Metodické podklady pro česko-německá setkání na památných místech a dále Průvodce pamětí. Informace pro projekty práce s mládeží v památnících nacistické perzekuce v Česku, Německu a Polsku. Česko-německá Rada pro spolupráci a výměny mládeže Tandem pověřila, aby v tomto tematickém zaměření pokračoval.

Zahajovací konference: Potřeby pracovníků s mládeží a učitelů při realizaci tématu roku

Cílem Tandemu je, aby se zvýšil počet setkání žáků a mládeže, resp. setkání pracovníků s mládeží na téma roku, aby se česko-německé výměny obsahově vyvíjely, aby byli získáni noví poskytovatelé finanční podpory a aby došlo k zapojení nových kooperačních partnerů. Za tímto účelem sezval Tandem v únoru 2017 pracovníky s mládeží a učitele, kteří již mají s výměnami zkušenost, a dále zástupce památníků a zařízení občanského vzdělávání

na zahajovací konferenci do Berlína. Zde byly v rámci pracovních skupin a workshopů vypracovány potřeby ve vztahu k realizaci tématu roku během česko-německých výměn: Nutností jsou metodická a odborná kvalifikace pracovníků s mládeží a učitelů k tématu roku, zprostředkování kontaktů na vhodná partnerská zařízení v sousední zemi a síťování s památníky a zařízeními občanského vzdělávání.

Kroky: další vzdělávání, finanční podpora, síťování

Na základě výsledků zahajovací konference uspořádal Tandem v roce 2017 tři akce dalšího vzdělávání pro pracovníky s mládeží a učitele z Česka a Německa. Konaly se v červnu na Europäische Jugendbildungs- und Jugendbegegnungsstätte Weimar v úzké spolupráci s Památníkem koncentračního tábora Buchenwald, v září v Pardubicích ve spolupráci s Českou radou dětí a mládeže na téma participace a v listopadu v Památníku koncentračního tábora Flossenbürg v úzké spolupráci s tamními pedagogickými pracovníky. Pracovní skupina, jež téma obsahově doprovází, se poprvé setkala v prosinci v Lidicích. Z řad památníků byli získáni noví partneři, a to Česko-německá a Slovensko-německá komise historiků a dále Památník koncentračního tábora Buchenwald. Aktiví-



Tandem nastolil hned na úvodní konferenci mnoho otázek: Jaká témata se hodí pro česko-německá setkávání s kontextem společné budoucnosti? Jaké jsou výzvy a jakou podporu aktéři potřebují? Odpovědi najdete na webu www.gemeinsam-erinnern.eu/cs v sekci „Materiály a dokumentace“. (Foto: Tandem)

ty Tandemu vzbudily velký ohlas i na odborné konferenci s názvem „Ve stínu Osvětimi...“, kterou pořádala Spolková centrála pro politické vzdělávání v listopadu v Berlíně a na niž byl Tandem zastoupen informačním stánkem.

První výsledky: kontakty, setkání, partnerství

První vzdělávací akce k tématu roku již podnítily nové projekty či pro ně položily základ. Jmenovitě například: Myšlenka výměny mezi Realschule Birkenfeld a First International School of Ostrava, která vznikla během semináře dalšího vzdělávání, se již nachází ve fázi plánování. V Památníku koncentračního tábora Flossenbürg se poprvé konal česko-německý taneční workshop vedený tanečním pedagogem Alanem Brooksem, který byl určen pro mládež z Česka a Německa. Tandem dále podpořil Centrum lidských práv v Cottbusu a Člověka v tísní při hledání účastníků pro jejich společný projekt „Stories of injustice“. Tandem se podílel i na přípravě této spolupráce. Památník koncentračního tábora Buchenwald plánuje překlady materiálů do češtiny pro česko-německá setkání. Bavorský kruh mládeže pořádal ve spolupráci se vzdělávacím portálem „Lernen aus der Geschichte“ a Muzeem romské kultury v Brně výměnu pracovníků s mládeží na téma holocaust Romů a Sinti. Tato výměna má pokračovat.

Výhled: Co je v plánu?

V letech 2018 a 2019 jsou v plánu další síťovací akce a akce dalšího vzdělávání. V dubnu se v Mnichově sejde pracovní skupina a následně se uskuteční Česko-německé odborné fórum, jehož cílem je poskytnout pedagogické a metodické podněty k vlastní práci s tématem česko-německé spolupráce na památných místech a občanského vzdělávání. Vedle toho

Jiní poskytovatelé finančních prostředků	Počet	Účastníci z Německa	Účastníci z Česka
Setkání mládeže a setkání odborníků	3	24	24
Vlastní akce Tandemu	Počet	Účastníci z Německa	Účastníci z Česka
Vědomá práce s diverzitou	1	17	9
Zahajovací konference	1	52	35
Pracovní skupina	1	17	12
Další vzdělávání	2	29	18
Školení teamerů	1	8	1
Celkem	6	123	75
Celkem	9	147	99

tu budou prezentovány projekty, které se těmito tématy v česko-německých výměnách již úspěšně zabývaly. Dále jsou na programu akce dalšího vzdělávání pro pracovníky s mládeží a učitele, a to na podzim 2018 na české straně. Jedno pracovní setkání se bude věnovat otázce, za jakých podmínek je metoda jazykové animace vhodná pro setkání na památných místech. Tématu roku bude v listopadu 2018 věnováno jedno z vydání časopisu „Lernen aus der Geschichte“.

Mimoškolní výměny mládeže



Jak lze úspěšně regulovat stres při bilaterálním setkání?

Touto otázkou se zabývali pracovníci s mládeží v rámci odborného workshopu ve spolupráci s „GUT DRAUF“, programem Spolkové centrály pro zdravotní osvětu (Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, BZgA).

(Foto: Tandem)

Mimoškolní výměny mládeže



Finanční podpora

Tandem Plzeň podpořil částkou ve výši 195.400 CZK (7.663 €) mimoškolní výměny v rámci svého programu „Rozjed' to s Tandemem!“. Tandem Regensburg spravuje z pověření Spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež zvláštní prostředky z Plánu dětí a mládeže (Kinder- und Jugendplan des Bundes, KJP) určené pro výměny s Českou republikou. Finančně podpořena byla setkání mládeže, programy pro pracovníky s mládeží a malé projekty. Celková částka finanční podpory činila 418.566 €.



Počet účastníků na akcích

Akce	128
Účastníci z Německa	2 056
Účastníci z Česka	2 128
Finanční podpora celkem	426.183 €

Dotace z prostředků KJP (setkání mládeže, programy pro pracovníky s mládeží a malé projekty) = 418.521 € „Rozjed' to s Tandemem!“ = 7.662 €



Akce mimoškolní oblasti

Akce mimoškolní oblasti zaměřené na téma „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ (viz téma roku)

- » Spolupráce s „GUT DRAUF“, programem Spolkové centrály pro zdravotní osvětu (Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, BZgA)
29. 3. 2017 Düsseldorf – prezentace projektu v rámci 16. německého dne pro pomoc dětem a mládeži (16. Deutscher Kinder- und Jugendhilfetag)
- » Setkání zástupců mimoškolní oblasti z organizací aktivních v mezinárodní práci s mládeží
6.–7. 4. 2017 Berlín
- » Informační a síťovací den v oblasti mezinárodní práce s mládeží
4. 5. 2017 Postupim
- » Maultaschen und Piroggen – diskusní fórum v oblasti výměn žáků a mládeže s Německem, Polskem, Ruskem a Českem na téma „Fake news, nebo pravda“
11.–14. 5. 2017 Bad Liebenzell
- » Akční odpoledne v rámci akce pro mládež pořádané organizací Deutsche Sportjugend (dsj)
8. 6. 2017 Berlín
- » 1. česko-německý odborný workshop GUT DRAUF na téma „Regulace stresu v rámci mezinárodních výměn mládeže“
18. 10. 2017 Řezno
- » Školení členů juniortýmu Tandemu
24.–26. 11. 2017 Bayreuth

Akce v projektu Ahoj.info

- » Seminář projektu Ahoj.info „Fritzchen a Pepíček před kamerou“
3.–5. 3. 2017 Waldmünchen
- » Seminář projektu Ahoj.info „Fake news! Co? kde? Kdy? Jak? Proč?“
23.–25. 6. 2017 Žihle

Akce v projektu „Freundschaften ohne Grenzen – Přátelství bez hranic“

- » Konference partnerských měst a obcí
27. 1. 2017 Chodová Planá
- » Školení teamerů pro projekt Přátelství bez hranic
10.–12. 2. 2017 Bayreuth
- » Informační večer pro pracovníky s mládeží
7. 3. 2017 Bayreuth



„Získal jsem spoustu nových impulsů. – Jen tak dál!“

(Feedback účastníka odborného workshopu GUT DRAUF na téma „Regulace stresu v rámci mezinárodních výměn mládeže“)



Za účelem podpory výměn mládeže mezi Českem a Německem nabízíme Koordinační centra finanční prostředky, poradenství, možnost síťování a podporu při hledání partnerské organizace. Vedoucí skupin mládeže, multiplikátoři a další osoby aktivní v oblasti práce s mládeží mohou v rámci bilaterálních kontaktních seminářů najít partnerskou organizaci ze sousední země a v rámci plánovacích a tematických seminářů získají cenné informace pro přípravu, realizaci a vyhodnocení výměny mládeže.



Pracovní oblast

Mimoškolní výměny mládeže

Poradenství, finanční podpora, síťování

Cílem mimoškolní oblasti je podporovat dobrovolné i profesionální pracovníky s mládeží v jejich aktivitách na poli česko-německých výměn, zvyšovat počet nových subjektů aktivních v oblasti práce s mládeží, počet partnerství a výměn a vyčerpat finanční prostředky určené na setkání mládeže a pracovníků s mládeží. Tandem Regensburg spravuje z pověření Spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež zvláštní prostředky z Plánu dětí a mládeže (Kinder- und Jugendplan des Bundes, KJP) určené pro výměny s Českou republikou, jimiž se finančně podporují mimoškolní setkání mládeže a programy pro pracovníky s mládeží nabízené uznávanými organizacemi aktivními v oblasti práce s mládeží.

Kromě toho Tandem zprostředkuje kontakty na vhodné partnerské organizace ze sousední země a pořádá semináře pro pracovníky s mládeží, které je připraví na jejich vlastní výměny. Dále se pracuje s tématy stěžejními pro mladé lidi z obou zemí, která se implementují do programu bilaterálních výměn. Konstantou mimoškolní oblasti by se postupně měl stát koncept vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže (viz vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže u Tandemu).

Tandem určuje tematické zaměření

Co se týče obsahového zaměření, rozvíjel Tandem v roce 2017 především následující témata: „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ (viz téma roku); spolupráci s GUT DRAUF, programem Spolkové centrály pro zdravotní osvětu (Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, BZgA) na podporu zdravého životního stylu dětí a mládeže od 5 do 18 let; práce na česko-sasko-bavorském projektu „Besser bez / lepší ohne“ – projekt na podporu přeshraniční primární prevence v oblasti práce s mládeží.

GUT DRAUF česko-německy

V roce 2017 se Tandem nadále zabýval podporou zdravého životního stylu v česko-německých výměnách mládeže ve spolupráci s GUT DRAUF a za celkové koordinace ze strany transfer e.V. Poprvé byla tato forma spolupráce představena veřejnosti na 16. německém dni pro pomoc dětem a mládeži (16. Deutscher Kinder- und Jugendhilfetag, 28.–30. března 2017 v Düsseldorfu), a sice prostřednictvím prezentace projektu s názvem „GUT DRAUF – Jak se národní program stává mezinárodním“.

V rámci 1. česko-německého odborného workshopu GUT DRAUF se Tandem věnoval



Na 20. 5. 2017 přišla od týmu projektu Ahoj.info pozvánka na „Městskou rallye 2.0“ do Evropského hlavního města kultury 2015, totiž Plzně. Jak se žije v Plzni? V čem spočívá půvab tohoto města? To mohli účastníci rallye zjistit během jednoho dne. (Foto: Ahoj.info)

tématu „Regulace stresu v rámci mezinárodních výměn mládeže“. V centru pozornosti stály následující otázky: Jak lze zohlednit téma regulace stresu v mezinárodních, zejména česko-německých výměnách mládeže? Jak lze úspěšně regulovat stres během výměny a jak lze metody regulace stresu zprostředkovat mladým lidem (ve smyslu zprostředkování kompetencí pro život)?

V roce 2018 jsou v plánu 1. česko-německé základní školení GUT DRAUF, jeden odborný workshop v Česku a překlady materiálů k danému tématu..

(Protidrogová) prevence mládeže – „Besser bez / lepší ohne“

V roce 2017 se nadále pracovalo na přípravě česko-sasko-bavorského projektu s názvem „Besser bez / lepší ohne“ – projekt na podporu přeshraniční primární prevence v oblasti práce s mládeží.

Kromě toho přispěl Tandem odborným článkem do sborníku „Crystal Meth. Prävention, Beratung und Behandlung“. V rámci diskuse odborníků, vědců a dalších míst zabývajících se protidrogovou prevencí a léčením závislostí, kterou finančně podpořilo Spolkové ministerstvo zdravotnictví, poskytuje sborník vydaný Ústavem pro výzkum závislostí (Institut für Suchtforschung, ISFF) ve Frankfurtu nad Mohanem první přehled o nabídkách a možnostech v oblasti prevence, poradenství a terapie užívání pervitinu.

V článku s názvem „Grenzübergreifende Zusammenarbeit von Präventionsfachkräften der Jugendarbeit“ („Přeshraniční spolupráce pracovníků prevence v oblasti práce s mládeží“) pojednává Stefanie Schütz o přístupu Tandemu k danému tématu: „Jakožto centrální odborná pracoviště pro česko-německé výměny mládeže mají obě Koordinační centra po letech přeshraniční spolupráce jakýsi radar pro posuny v česko-německých vztazích a možné překážky v česko-německých výměnách. Totéž platí pro

téma pervitin, které se v posledních letech ocitá stále častěji v centru pozornosti zpravodajství o sousední zemi.“

Článek poskytuje přehled o činnosti Tandemu v oblasti přeshraniční protidrogové prevence od roku 2012 a dále se zabývá aktuálním projektovým záměrem s názvem „Besser bez / lepší ohne“.

Informační a síťovací akce

Za účelem získání nových zájemců o výměny mládeže a informování o nabídkách Tandemu se Tandem i v roce 2017 zúčastnil informačních a síťovacích dnů, které se tentokrát konaly v Braniborsku (Postupim) a v Bádensku-Württembersku (Bad Liebenzell). Organizace aktivní v oblasti mezinárodní práce s mládeží se pak společně podílely na akci pro mládež pořádané organizací Deutsche Sportjugend (dsj) dne 8. 6. 2017 v Berlíně.

Asi 100 zástupců z řad dobrovolných i profesionálních pracovníků s mládeží, ze spolků mládeže, škol, obcí a dalších vzdělávacích zařízení využilo například v rámci informačního dne v Postupimi různých nabídek na téma finanční, pedagogické a odborné podpory včetně „trhu příležitostí“, na němž se mohli propojit s dalšími organizacemi. Odpoledne měli účastníci možnost zabývat se v rámci pracovních skupin

aktivně tématy jako „Mezinárodní výměny mládeže s mladými uprchlíky“ či „A co budeme dělat dnes? – Kvalitní program pro setkání mládeže“.

Od mladých lidí pro mladé lidi



Projekt Ahoj.info umožňuje Koordinačním centřům česko-německých výměn mládeže Tandem přímo oslovit mladé lidi. Stejným úkolem projektu je motivovat mladé lidi k tomu, aby se odvážili podívat se za hranice svých obzorů, a vzbudit u nich zájem o sousední zemi. Prostřednictvím aktivit na webových stránkách projektu (www.ahoj.info), na Facebooku a kanálu YouTube ukazuje tým projektu Ahoj.info nejen možnosti setkání a pobytu v sousední zemi, ale prezentuje i vlastní zkušenosti. Neboť projekt je spravován týmem dobrovolníků Evropské dobrovolné služby (EDS), kteří se každoročně mění, a sice dvěma dobrovolníky z Česka v kanceláři Tandemu Regensburg a jedním dobrovolníkem z Německa v kanceláři Tandemu Plzeň.

Vedle online aktivit organizuje tým projektu Ahoj.info různé akce. V roce 2017 to byly dva semináře (videoworkshop „Fritzchen a Pepíček před kamerou“ a tematický seminář „Fake News! Co? Kde? Kdy? Jak? Proč?“) a dále jednodenní akce „Městská rallye 2.0“ v Plzni. Všechny tři akce vzbudily velký zájem účastníků.

Pozitivně hodnocena byla i přítomnost týmu projektu Ahoj.info na následujících veletrzích: 16. německý den pro pomoc dětem a mládeži (16. Deutscher Kinder- und Jugendhilfetag) v Düsseldorfu (28.–30. 3. 2017), 36. německý evangelický církevní den (36. Deutscher Evangelischer Kirchentag) v Berlíně (25.–27. 5. 2017), informační stánek na informační burze pro mládež s názvem „Hessen Total Internatio-

nal“ ve Wiesbadenu (11. 11. 2017). Vedle toho doprovázeli dobrovolníci zaměstnance Tandemu na různých vzdělávacích akcích.

Na hlavním cíli projektu se za dobu 15 let jeho trvání nic nezměnilo: Všechny aktivity se zaměřují na podporu česko-německých setkání a rozvoj přátelských vztahů mezi mladými lidmi ze sousední země. Proto bude tým projektu Ahoj.info i v budoucnosti usilovat o to, aby motivoval mladé lidi k co možná velkému počtu česko-německých setkání a aby tato setkání také organizoval.

» www.ahoj.info

» www.facebook.com/ahoj.info

» www.youtube.com/user/ahojinfo

Projekt Ahoj.info je spravován dobrovolníky Evropské dobrovolné služby a finančně podporován organizací Deutsches Jugendherbergswerk.



Ve Vzdělávacím centru pro mládež ve Waldmünchenu (Jugendbildungsstätte Waldmünchen) natáčeli účastníci z Česka a Německa během semináře s názvem „Fritzchen a Pepíček před kamerou“ zábavná videa na téma humorných příběhů a vtipů. (Foto: ahoj.info)

Projekt „Freundschaften ohne Grenzen – Přátelství bez hranic“

Projekt „Přátelství bez hranic“ podporuje přeshraniční spolupráci mladých lidí z Česka a Německa. Je financován z prostředků Evropské unie, Cíle EÚS a realizován Tandemem Plzeň a Krajským kruhem mládeže Horní Franky (Bezirksjugendring Oberfranken). Hlavními cíli projektu jsou podpora česko-německých setkání mládeže, dobrovolnické spolupráce a podpora partnerských měst a obcí v práci s mládeží. Pracovníci s mládeží mají možnost absolvovat odbornou praxi v sousední zemi.

V rámci projektu Přátelství bez hranic se v roce 2017 uskutečnilo celkem 13 česko-německých setkání, z toho 4 na německé straně a 9 na straně české. Projekt zorganizoval dva informační dny pro pracovníky s mládeží, zástupce partnerských měst a další zájemce o spolupráci. Proběhlo také 1 školení podpůrného týmu, tzv. teamerů. Tematika všech setkání byla různorodá, stejně jako skupiny, které se jich účastnily, avšak vždy společná oběma stranám. Celkem se těchto akcí zúčastnilo přes 600 mladých lidí z Čech a z Německa. ■

Projekt „Freundschaften ohne Grenzen – Přátelství bez hranic“ je financován z prostředků Evropské unie, Cíle EÚS.





Školská oblast



Akce školské oblasti

- » Seminář dalšího vzdělávání „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“
21.–23. 6. 2017 Výmar
- » Kontaktní a tematický seminář ve spolupráci s památníkem Flossenbürg
23.–26. 11. 2017 Flossenbürg

Akce nad rámec iniciativy „Austausch macht Schule“

- » Regionální konference
3. 11. 2017 Hamburk
- » Pracovní setkání zřizovatelů iniciativy „Austausch macht Schule“
5. 4. 2017 Bonn (PAD)
4. 7. 2017 Varšava (DPJW)
14. 12. 2017 Lutherstadt Wittenberg (ConAct)

Akce v rámci projektu „Kultura bez hranic“

- » Workshopy pro partnerské školy



Počet účastníků na akcích

Školní výměny

Účastníci z Německa

8

Účastníci z Česka

15

Kultura bez hranic

139 zúčastněných žáků z Česka a Německa

Při kontaktním semináři pro učitele z Česka a Německa ve Flossenbürgu (23.–26. 11. 2017) vznikla první partnerství.

(Foto: Marie Staňková)

Školská oblast



„Díky profesionální podpoře Tandemu se mé škole podařilo najít partnerskou školu. Srdečné díky!“

(Franz Schubert, ředitel Realschule Neustadt a.d. Waldnaab)



Školám a školským zařízením nabízí Tandem zázemí a podporu při realizaci česko-německých výměn a projektů. Pomáhá s navazováním kontaktů v sousední zemi, pořádá semináře dalšího vzdělávání pro pedagogické pracovníky, informuje o možnostech financování, připravuje metodické pomůcky a jiné materiály užitečné pro přípravu a realizaci školních výměn.



Pracovní oblast

Školská oblast

Přeshraniční kontakty mezi školami

Zájem na české straně o partnerství s německými školami nadále roste. Díky aktivní práci „kontakťáka“ a využití kontaktní databáze, do které se školy mohou registrovat, se daří české a německé školy propojovat. I nadále je prioritou Tandemu iniciovat nová partnerství a aktivně podporovat ta stávající.

Od léta 2017 má školská oblast jak na německé, tak na české straně nové obsazení. Kolegyně Lucie Tarabová a Ulrike Fügl navázaly na své předchozí zkušenosti z jazykových projektů Tandemu a z předškolní oblasti a jejich cílem pro další rok je navázání aktivnějšího a osobního přístupu ke spolupracujícím školám.

Tandem nemá vlastní prostředky na finanční podporu školních výměn, přesto se prostřednictvím různých projektů a vlastního poradenství snaží zájemcům ze strany škol co nejvíce ulehčit realizaci česko-německých aktivit.

Školská oblast v rámci tématu let 2017–2019

V roce 2017 se školská oblast aktivně zapojila do spolupráce na tématu pro roky 2017–2019 „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ a mimo jiné se podílela na tematickém semináři ve Výmaru a uspořádala

pro české a německé pedagogy kontaktní a tematický seminář ve Flossenbürgu. Cílem seminářů je pomoci školám v orientaci v česko-německé oblasti, dodat tipy pro česko-německou spolupráci a iniciovat nová partnerství škol. Propojení kontaktních seminářů s tématy dalšího vzdělávání se ukázalo jako nosné a umožňuje zapojení historicko-politického a občanského vzdělávání do česko-německých projektů a setkání škol. Zástupci školských zařízení tak mohou v rámci seminářů za odborného doprovodu naplánovat své projekty.

Jazyková animace na středních školách

Projekt pravidelné jazykové animace na středních školách reaguje na požadavky německých firem v ČR na kvalifikované a jazykově vybavené absolventy a zároveň zvyšuje šance studentů na uplatnění na trhu práce. Ve školním roce 2017/2018 se do projektu zapojily čtyři školy ze západočeského a severočeského regionu (SPŠS Plzeň, SPŠ Tachov, Gymnázium Frýdlant, SŠHL Frýdlant). Projekt je podporován německými firmami (STREICHER s.r.o., Konplan s.r.o., MBtech Bohemia s.r.o., ZF Engineering s.r.o., ALFMEIER s.r.o., GRAMMER s.r.o., BHS Corrugated Fertigungs, Montage, Service s.r.o., CIS systems s.r.o.).



Žáci z Česka a Německa při grafickém workshopu v DEPO2015 Plzeň (19. 6. 2017), projekt Kultura bez hranic. (Foto: Tandem)

Počty za školní rok 2017/2018	
zapojené školy	4
hodin animace celkem	187
studentů celkem	310

Projekt „Kultura bez hranic“

Koordinační centrum Tandem v Plzni se stalo partnerem Centra Bavaria Bohemia v Schönsee a v rámci projektu Kultura bez hranic – Setkávání Čechy Bavorsko 2017 společně realizovali workshopy pro školy z Česka a Bavorska. Šesti partnerským školám byly nabídnuty společné workshopy hudební, vaření, grafiky a komiksu. Projekt podpořil Česko-německý fond budoucnosti.

V rámci akce „Kulturní jaro – pestré“ zdobili žáci z partnerských škol společně stromy v národních barvách. Celkem se zapojilo 20 bavorsko-českých dvojic a bylo ozdobeno na 53 stromů. ■



Komentovaná prohlídka památníku Flossenbürg v rámci kontaktního semináře (23.–26. 11. 2017). (Foto: Tandem)



Při kontaktním semináři pro učitele z Česka a Německa ve Flossenbürgu (23.–26. 11. 2017) vznikla první partnerství. (Foto: Marie Štaňková)



Program podpory odborných praxí

Česko-německé praxe probíhají v různých oborech. Žáci získají zkušenosti například v pečovatelských domech, na farmě či v pekárně.

(Foto: image)

Program podpory odborných praxí



Finanční podpora

Program podpory odborných praxí je financován z prostředků Česko-německého fondu budoucnosti a z programu EU Erasmus+. Finanční příspěvek je určen na náklady během pobytu (ubytování, stravování), pojištění, příp. na cestu tam a zpět, na administrativní náklady a přípravu, doprovodnou osobu a dva přípravné dny s jazykovou animací a orientací v místě praxe.



Celková finanční podpora v roce 2017

281.649 €
v roce 2016: 225.325 €

Česko-německý fond budoucnosti v roce 2017

110.000 €
v roce 2016: 110.000 €

Erasmus+ v roce 2017

171.649 €
v roce 2016: 115.325 €



Akce Programu podpory odborných praxí

- » Pracovní setkání pro jazykové animátory se specializací pro Program podpory odborných praxí
4. 3. 2017 Plzeň, 8 účastníků
- » Česko-německý kontaktní seminář v oblasti odborného školství
6.-8. 10. 2017 Plzeň, 29 účastníků

Počet účastníků Programu podpory odborných praxí

Účastníci z Německa:	celkem 213
Pracovní setkání	1 účastník
Kontaktní seminář	12 účastníků
Slavnostní předání certifikátu	120 účastníků
Konference	0 účastníků
Mariánskolázeňské rozhovory	80 účastníků

Účast na externích akcích

- » Informační den k programu EU Erasmus+
22. 6. 2017 Praha, 30 účastníků
- » Slavnostní předání certifikátu Evropské školy
18. 9. 2017 Goslar, 130 účastníků
- » Konference Společnost 4.0 a její vliv na střední školství
16. 10. 2017 Plzeň, 30 účastníků
- » Mariánskolázeňské rozhovory
23. 11. 2017 Mariánské Lázně, 160 účastníků

Účastníci z Česka:	celkem 174
Informační den	30 účastníků
Pracovní setkání	7 účastníků
Kontaktní seminář	17 účastníků
Slavnostní předání certifikátu	10 účastníků
Konference	30 účastníků
Mariánskolázeňské rozhovory	80 účastníků



„Nové poznatky a zkušenosti jsou ty, že jsem více otevřená světu a už bych se tolik nebála sama vycestovat, jet na brigádu nebo třeba pracovat rok, možná i déle v zahraničí. Lidé se více usmívají a důvěřují ostatním, je krásné vyjít ven, rozhlédnout se kolem sebe a zjistit, že je každý nabitý pozitivní energií.“

(Dvacetiletá Zuzana Tölölyová, praktikantka Střední školy podnikání Vysoké Mýto s.r.o., která strávila v Německu na praxi 15 dní.)



Program podpory odborných praxí je určen vzdělávacím institucím z Česka a Německa, které mají zájem vyslat své žáky na minimálně dvoutýdenní praxi do zahraniční partnerské školy nebo malého podniku. Program je určen také všem vzdělávacím zařízením, které hodlají přijmout na odbornou praxi praktikanty z partnerské instituce ze sousední země. Do Programu podpory odborných praxí se nejčastěji zapojují žáci středních odborných škol, učilišť a studenti vyšších odborných škol ve věku od 16 let.



Pracovní oblast

Program podpory odborných praxí

Finanční podpora odborných praxí

V popředí zájmu stála i v roce 2017 *finanční podpora odborných praxí v sousední zemi*. Tandem za tímto účelem podal žádosti o finanční podporu u Česko-německého fondu budoucnosti a programu EU Erasmus+. Tandem koordinoval průběh projektu a zodpovídal za jeho ukončení. V roce 2017 se projektu zúčastnilo celkem 153 praktikantů z Německa a 133 praktikantů z Česka. Praxe se konaly v 8 spolkových zemích v Německu a ve 12 krajích v Česku. Nejvíce zastoupené byly spolkové země Bavorsko, Sasko a Hesensko a kraje hlavní město Praha, Plzeňský a Středočeský. Nejvíce zastoupenými obory byly: administrativní činnost, hotelnictví a pohostinství a dále stavebnictví.

Cílem programu v budoucnu je *udržet počet praktikantů stabilní či zaznamenat jeho růst*. Proto se již několik let dbá na propagaci programu. Tandem vytvořil osvědčení, jímž oceňuje školy a podniky zapojené do Programu podpory odborných praxí. Vedle toho vznikla reportáž o bývalém praktikantovi, který se po praxi rozhodl zůstat a pracovat v Praze. Aktuální příspěvky mladých lidí přímo z místa praxe byly průběžně zveřejňovány na Facebooku.

Rozvoj kvality a další rozvoj programu

Tandem klade velký důraz na *kvalitu podpořených praxí*. Pracovníci Tandemu jsou koordinátorům projektů kdykoliv k dispozici a podporují je při přípravě, realizaci a vyhodnocení



29 pedagogů odborných škol a zařízení z obou zemí se zúčastnilo kontaktního semináře, aby poznali nová partnerská zařízení ze sousední země a začali s plánováním odborné praxe. Více než polovina účastníků podala po semináři žádost o finanční podporu odborné praxe. (Foto: Radek Sieber)



Učni Střední školy technické a gastronomické Blansko získali během své praxe u firmy Koenig & Bauer AG v Radebeulu řadu nových odborných dovedností a našli si nové přátele. (Foto: Yevgeniy Rozhko)

praxe. Vedle toho se pravidelně konají tzv. monitorovací návštěvy, které pracovníkům Tandemu umožňují udělat si obrázek o průběhu praxe a rychle řešit případné nesrovnalosti. Osobně se zájemci či koordinátoři projektů a pracovníci Tandemu setkávají na interních i externích akcích. Na podzim se v Plzni konal třídní kontaktní seminář v oblasti odborného školství z Česka a Německa, jehož cílem bylo *iniciovat nová partnerství* a poskytnout prostor pro plánování odborných praxí. Výrazným úspěchem semináře bylo, že více než polovina z 29 přítomných účastníků u Tandemu podala žádost o finanční podporu odborné praxe. Tento fakt je také výsledkem práce tzv. kontaktů, odborné pracovnice Tandemu, která již před seminářem intenzivně doprovázela navazování kontaktů mezi vhodnými zařízeními ze sousední země. Z 59 praxí realizovaných v roce 2017 bylo

v programu 9 nových partnerství, jejichž vznik lze odvodit z propagace programu v předchozích letech. Pozornost však zasluhují nejen tato nová partnerství, ale i celá řada projektových koordinátorů, kteří jsou aktivní od začátku programu v roce 2000. Příkladem může být výborná spolupráce firmy Koenig & Bauer AG (KBA) z Radebeulu a Střední odborné školy technické a gastronomické Blansko, která trvá již od roku 2001. V roce 2014 se konala již 14. výměna mezi oběma zařízeními. Na jaře jeli učni z Radebeulu do Blanska a na podzim přijela na návštěvu delegace z Česka.

Cílem programu v dalších letech je kontinuální navyšování počtu podpořených praxí a získávání dalších kooperačních partnerů z řad průmyslových a obchodních komor, řemeslnických komor, Evropských škol a podniků aktivních v mezinárodním kontextu. ■



Program podpory odborných praxí | Zapojené instituce

Školy a firmy zapojené do Programu podpory odborných praxí – na české straně

Aira Group, s.r.o.
Česká zahradnická akademie Mělník
Dětské centrum Kladno p.o.
Dětský domov a Školní jídelna
Domov seniorů
FN U svatě Anny, I. chirurgická klinika, odd. 43
Gymnásium und SOŠ Plasy
Gymnázium a SOŠ Dr. V. Šmejkal
Gymnázium a Střední odborná škola Hostinné
Gymnázium Františka Křížika a základní škola
Hospic Svaté Alžběty
Hotel Clemens
HOTEL STEP Hotelová škola
Hotelová Škola Radlická
ICM Slaný c/o DDM "Ostrov" Slaný
Informační centrum Plzeňského kraje a Bavorska, Arberland Regio GmbH
Integrovaná střední škola Cheb
Junikorn o.s.
Kindergarten der Deutschen Schule Prag
Knihovna Kroměříže - p.o.
Kružík s.r.o.
Labská hotelová střední odborná škola
Lüftungstechnik M. Ordos spol. s.r.o.
Mateřská škola ČCE Cheb
Mateřská škola Frýdek-Místek
Mateřská škola Cheb
Mateřská škola kardinála Berana Plzeň
Mateřská škola KIDS Company Praha s.r.o.
Mateřská Škola Sluníčko
Moravia Řetězy
Obchodní akademie Komeriz
Obchodní akademie Dr. Edvarda Beneše
Obchodní akademie Karlovy Vary
Obchodní akademie Opava
Obchodní akademie Plzeň
Obchodní akademie Praha
Obchodní akademie Příbram
Obchodní akademie Šumperk

Odborná střední škola Kolín
Ortika a.s.
Pekařství a cukrářství „Na zemědělce“
Pizzeria Peosecco
RC Pohádková chaloupka, ZS-DS Mozaika
Regionální kancelář Plzeň Obchodní a průmyslové komory Regensburg a Česko-německé obchodní a průmyslové komory
Restaurace na Zemědělce
SOŠ A SOU Šumperk
SOŠ lesnická a strojírenská
SOŠ pro administrativu EU
SOU gastronomie a podnikání
Soukromá farma Babuška
Soukromá farma Ing. Lukáš Janko
Střední odborná škola a odborné učiliště Čakovice
Střední odborná škola Nové Město na Moravě
Střední odborná škola technická a gastronomická
Střední odborná škola zdravotnická a Střední odborné učiliště, Český Krumlov
Střední odborné učiliště potravinářské
Střední odborné učiliště, Domažlice
Střední odbroná škola a střední odborné učiliště
Střední průmyslová škola na Proseku
Střední průmyslová škola strojnická Vsetín
Střední škola cestovního ruchu a grafického designu
Střední škola Charlubova
Střední škola informatiky a finančních služeb Plzeň
Střední škola nábytkářská a obchodní
Střední škola podnikání Vysoké Mýto
Střední škola služeb a řemesel Stochov
Střední škola stavební Třebíč
Střední škola zemědělská
Střední zdravotnická škola
Střední zdravotnická škola Frýdek-Místek
Střední zdravotnická škola Karlovy Vary
Studijní a vědecká knihovna Plzeňského kraje, odd. zahraničních knihoven
SZŠ a VOŠZ Kladno
Školní jídelna

Program podpory odborných praxí | Zapojené instituce

Školní kuchyně SOŠ a SOU Čakovice
Vienna House Diplomat Prague
VOŠ a SPŠE Plzeň
VOŠZ Brno
Woco STV, s.r.o.
Zahrada - poskytovatel sociálních služeb Kladno
Základní škola Frýdek-Místek

Školy a firmy zapojené do Programu podpory odborných praxí – na německé straně

Bayern
Berufliches Schulzentrum Matthäus Rüntinger
Berufsschule 5 der Stadt Augsburg
Caritas-Fachakademie für Sozialpädagogik Weiden
Europa-Berufsschule Weiden
Fachakademie für Sozialpädagogik des diako Augsburg
Fachakademie für Sozialpädagogik Hof
Jugendbildungsstätte Waldmünchen
Montessori-Fachoberschule Würzburg
Pflegecampus Regensburg
Sabel Stiftung Schulen
Staatliche Berufsschule Lichtenfels
Staatliche Berufsschule Pfarrkirchen
Staatliche Fachakademie für Übersetzen und Dolmetschen
Staatliches Berufliches Schulzentrum Neustadt an der Waldnaab
Staatliches Berufliches Schulzentrum Wiesau
Stadt Bad Kötzing
Stadt Nürnberg Amt für internationale Beziehungen
Therese-von-Bayern Schule

Hessen
Berufliche Schulen des Werra-Meißner Kreises
Berufliche Schulen Korbach und Bad Arolsen
BerufsschulCampus Schwalmstadt
Hans-Viessmann-Schule

Mecklenburg-Vorpommern

Hotel Rabenstein

Niedersachsen
BBS 1 Goslar - Am Stadtgarten -
Berufsbildende Schulen Rotenburg
Elisabeth-Selbert-Schule

Nordrhein-Westfalen
Berufsbildungszentrum Grevenbroich
St.-Ursula Berufskolleg des Erzbistums Köln

Rheinland-Pfalz
Berufsbildende Schule Wirtschaft

Saarland
Edith-Stein-Schule

Sachsen
Handwerkskammer Chemnitz
Institut für Ausbildung Jugendlicher gGmbH
Koenig & Bauer AG - Werk Radebeul
Verein zur Beruflichen Förderung und Ausbildung

Sachsen-Anhalt
B.A.S.E. e.V. / Europa-Haus Querfurt

Schleswig-Holstein
Berufliche Schule des Kreises Ostholstein





Jazyková animace

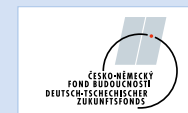


Finanční podpora

Projekt Na jedné lodi: 231.000 CZK



Projekt Němčina nekouše: 801.500 CZK



Účast na externích akcích

- » Den učitelů němčiny, 25. 3. 2017 Praha
- » Plzeňsko-grazské didaktické dny, 27.–30. 4. 2017 Plzeň
- » Deutsch attrAktiv, 6. 4. 2017 Praha
- » Česko-německé fotbalové jaro, 22. 4. – 30. 7. 2017 na různých místech v Česku
- » Letní akademie pro učitele němčiny, 23. 8. 2017 Český Krumlov
- » Tandem na Česko-bavorské jazykové konferenci, 5. 10. 2017 Bavorská Železná Ruda
- » Den německého jazyka na Univerzitě Pardubice, 12. 10. 2017 Pardubice
- » Mezinárodní veletrh jazyků, vzdělávání a kultury Expolingua, 17.–18. 11. 2017 Berlín
- » Setkání Asociace učitelů češtiny jako cizího jazyka, 2. 12. 2017 Praha



Akce v oblasti jazykové animace

- » Pracovní setkání pro jazykové animátory k jazykové animaci a fotbalu 17.–18. 2. 2017 Praha
- » Základní školení česko-německé jazykové animace 11.–14. 5. 2017 Mlázovy
- » Seminář Jazyková animace v německo-řeckých výměnách mládeže 20.–22. 9. 2017 Berlín
- » Navazující školení česko-německé jazykové animace a setkání jazykových animátorů 2.–5. 11. 2017 Cham

... Akce projektu Němčina nekouše

- » Školení jazykové animace pro budoucí učitele německého jazyka, 24. 1. 2017 Plzeň
- » Školení jazykové animace pro učitele německého jazyka, 9. 2. 2017 Brno
- » Školení jazykové animace pro učitele německého jazyka, 10. 3. 2017 Liberec
- » Den s němčinou, 10. 5. 2017 České Budějovice
- » Evaluační setkání projektových partnerů, 9. 11. 2017 Praha
- » Den s němčinou, 28. 11. 2017 Karlovy Vary
- » Specializační školení nových jazykových animátorů pro projekt Němčina nekouše, 1.–3. 12. 2017 Plzeň

... Akce projektu Na jedné lodi

- » Specializační seminář pro nové jazykové animátory pro projekt Na jedné lodi, 24.–26. 2. 2017 Cham

Základní školení česko-německé jazykové animace se konalo od 11. do 14. května 2017 v Mlázovech u Klatov. Celkem se jej zúčastnilo 22 osob, z toho 13 z Německa a 9 z Česka.

(Foto: Tandem)

Jazyková animace



Statistiky za oblast jazykové animace

Počet jazykových animací 2017	343
Počet hodin jazykové animace 2017	1 985
Počet účastníků 2017	16 573
(2014: 12 815 a 2016: 15 355, z toho z Česka 12 300 a z Německa 4 209)	
Certifikovaní jazykoví animátoři	66



„Jazyková animace se mi líbí hodně, protože je to něco úplně jiného než to, co zažíváme ve škole, protože tady se ten druhý jazyk učíme nějakou formou zábavy a něco při tom děláme, takže to není jenom sezení v lavicích a poslouchání.“

(Tereza, 15 let, účastnice letního tábora pořádaného EUREGIO EGRENSIS pracovním sdružením Bavorsko v roce 2016 v Selbu)





Pracovní oblast

Jazyková animace

Hned po založení obou kanceláří Tandemu v roce 1997 se ukázalo, že česko-německá setkání, projekty a semináře potřebují něco, co umožní kontakt mezi účastníky z obou zemí a co podpoří vzájemné seznámení a komunikaci. Proto Tandem vyvinul metodu česko-německé jazykové animace, kterou od té doby obsahově rozvíjí a přizpůsobuje různým cílovým skupinám.

22 nově vyškolených jazykových animátorů

V roce 2017 měl Tandem k dispozici 66 certifikovaných jazykových animátorů, kteří realizovali jazykovou animaci na školách, ve spolcích a zařízeních v mimoškolní oblasti, na úřadech, ale i ve firmách. Jazykové animátory lze poptávat online na webové stránce www.jazykova-animace.info. 2017 bylo realizováno celkem 343 jazykových animací, jichž se zúčastnilo celkem 16 500 osob z obou zemí.

Aby bylo možné uspokojit poptávku, školí Tandem každoročně nové jazykové animátory. V roce 2017 úspěšně absolvovalo základní školení česko-německé jazykové animace 22 osob, 15 z nich pokračovalo i v navazujícím školení. Za účelem zajištění a rozvoje kvality byl v roce 2015 zaveden tento vícestupňový systém vzdělávání. Pro vyškolené jazykové animátory pořádá Tandem každoročně setkání, které se zaměřuje na výměnu zkušeností a odborné další vzdělávání.

Jazyková animace a fotbal? Jde to!

V rámci Česko-německého fotbalového jara – iniciativy Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze, Goethe-Institutu v Praze, Česko-německého fondu budoucnosti a Českých center v Berlíně a Mnichově ve spolupráci s Ministerstvem kultury a Ministerstvem zahraničních věcí České republiky – byl vytvořen nový koncept jazykové animace pro fotbalové turnaje, který byl prakticky otestován na 12 turnajích. Nabyté poznatky a nově vypracované aktivity lze v budoucnu používat nejen při fotbalových zápasech, ale i dalších česko-německých setkáních mládeže na téma sport.

Vyvíjíme se

Poptávky po jazykové animaci se zveřejňují interně v tzv. online tabulkách, kde si je rezervují jazykoví animátoři Tandemu, kteří o ně mají zájem. Tabulky obsahují přehled aktuálně vypsanych



Žáci ze Střední průmyslové školy Ostrov se s kamarády z partnerské školy ve Forchheimu zúčastnili v květnu 2017 animačního modulu v rámci projektu Na jedné lodi. (Foto: Alfons Reger)

jazykových animací a také archiv se zprávami a evaluačními formuláři. Každý jazykový animátor zde má svůj profil. Také jsou zde uloženy všechny dokumenty důležité pro oblast jazykové animace a protokoly a dokumentace her a aktivit ze všech školení a seminářů jazykové animace.

Online tabulky byly v roce 2017 celé nově naprogramovány, aby bylo možné uspokojit stále vzrůstající poptávku po jazykových animacích. Byly zavedeny nové funkce a některé procesy byly automatizovány. Procesy v oblasti jazykové animace a spolupráce mezi Tandemem a jazykovými animátory jsou popsány v dokumentu s názvem „Regelungen im Bereich deutsch-tschechische Sprachanimation“ a jsou pro všechny jazykové animátory závazné. Jak

tento dokument, tak koncept „Česko-německá jazyková animace u Tandemu“ se pravidelně aktualizují. Oba dokumenty přispívají ke stálému zvyšování kvality v oblasti jazykové animace.

Video, webové stránky a Do kapsy

Pro účely přiblížení metody jazykové animace širší veřejnosti bylo natočeno video, které je možné zhlédnout na webové stránce www.jazykova-animace.info.

Souběžně s tím byl vypracován koncept pro aktualizaci webové stránky www.jazykova-animace.info; první změny byly již realizovány. V roce 2018 budou tyto práce dokončeny tak, aby se návštěvníci stránek mohli seznámit s aktualizovaným obsahem a novým designem.

Po česko-německém jazykovém průvodci pro setkání mládeže s názvem „Do kapsy – Für die Hosentasche“ byla i v roce 2017 mimořádná poptávka. Tohoto malého jazykového průvodce do kapsy je možné objednat u Tandemu.

Projekt Němčina nekouše

Projekt Němčina nekouše podporuje výuku německého jazyka na českých školách a výuku českého jazyka na německých školách. Mezi cílové skupiny projektu patří žáci 2. stupně základních škol, tzv. Realschulen a nižších ročníků víceletých gymnázií, dále pak rodiče žáků a učitelé německého jazyka v ČR. Cílem projektu je motivovat žáky a studenty k volbě němčiny/češtiny jako druhého cizího jazyka.

Seminář Jazyková animace v německo-řeckých výměnách mládeže,

... který organizovaly Tandem a Mezinárodní služba pro mládež Spolkové republiky Německo (IJAB) v září 2017 v budově Spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež v Berlíně, představoval pro Tandem zcela nový formát trinacionální vzdělávací akce. Přítomným zástupcům z řad ministerstev, vedoucích skupin dětí a mládeže, učitelů a dalších zájemců z Německa a Řecka představil Tandem teoretická východiska i praktické ukázky metody česko-německé jazykové animace. Následně se účastníci společně věnovali úvahám, jak přizpůsobit tuto metodu řecko-německému kontextu.



Na školení jazykové animace se v únoru 2017 setkala v Liberci 13 učitelů českých základních škol a víceletých gymnázií. Cílem bylo poznat a vyzkoušet si metodu jazykové animace tak, aby ji učitelé mohli poté sami aplikovat v hodinách němčiny. (Foto: Michaela Kořánová)

Stěžejní aktivitou této motivace je realizace pro školy bezplatné česko-německé jazykové animace přímo na školách. Česko-německá jazyková animace slouží v tomto případě k překonání strachu z mluvení a k seznámení s jazykem a kulturou sousední země.

Projekt nabízí také návštěvu v rámci školou organizovaných rodičovských schůzek na českých školách, kde jsou rodiče krátkou prezentací seznámení s faktickými důvody, proč je důležité a praktické učit se v dnešní době jazyk našeho největšího souseda.

Projekt dvakrát ročně nabízí jednodenní vzdělávací semináře jazykové animace pro učitele německého jazyka. Na těchto seminářích si učitelé tuto metodu osvojují tak, aby ji mohli poté sami aplikovat v hodinách němčiny.

V roce 2017 se uskutečnilo celkem 474 hodin jazykových animací na 147 školách (z toho 16 na německé straně), jichž se zúčastnilo na 8 000 žáků. Dále se konalo 17 prezentací, kterých se účastnilo na 340 rodičů. Školení pro pedagogy němčiny proběhlo v Liberci a v Brně. Seminář pro budoucí učitele německého jazyka se konal v Plzni. V prosinci se pak konalo specializační školení nových jazykových animátorů pro projekt. Bylo vyškoleno 15 jazykových animátorů, kteří doplní stávající řady a budou realizovat motivační jazykové animace na školách.

Projekt Na jedné lodi

Projekt Na jedné lodi je v ročních projektových cyklech realizován již od roku 2013. Každoročně nabízí ca 35 animačních modulů pro 20 partnerských škol a zařízení. V roce 2017 se animačních modulů zúčastnilo přibližně 420 účastníků z Německa a 400 účastníků z Česka.

Hlavním cílem projektu Na jedné lodi 2017 bylo prohloubení spolupráce mezi účastníky z obou zemí prostřednictvím společných, intenzivních zážitků a dále podpora při navazování kontaktů. V neposlední řadě měl projekt mladým lidem ukázat, jak důležité jsou znalosti cizích jazyků.

Animační moduly podporují vzájemné seznámení a přispívají k poznání, že úspěšná spolupráce nespočívá v perfektním ovládnutí jazyka, ale v otevřenosti vůči jinému národu a ve vůli porozumět druhým. Z tohoto důvodu nestojí jazyk v animačních modulech (na rozdíl od jazykové animace) v centru zájmu. Charakter animačního modulu určují spíše aktivity interkulturního vzdělávání, resp. vědomé práce s diverzitou a teambuildingové aktivity, které přispívají ke společnému překonávání překážek v příjemné atmosféře.

Novinkou v projektu je, že do animačních modulů byla implementována nová média. Tento krok se osvědčil a u žáků vzbudil velký zájem.

V roce 2017 pořádal Tandem specializační seminář pro nové jazykové animátory pro projekt. Celkem 8 účastníků může v budoucnu realizovat animační moduly. Stěžejním tématem semináře byly práce s velkými skupinami, aplikace PicSay a dále vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže.

Projekt Na jedné lodi je finančně podporován Česko-německým fondem budoucnosti a Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy ČR. ■

Kooperační partneři

- » Informační centrum Německé akademické výměnné služby Praha
- » Česko-německý fond budoucnosti
- » Goethe-Institut v Praze
- » Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze
- » Česká centra Berlín a Mnichov
- » Euregio Egrensis v Marktrewitz a v Plauen
- » Euroregion Šumava – Bavorský les – Dolní Inn
- » Česko-německá fotbalová škola
- » Mezinárodní služba pro mládež Spolkové republiky Německo (IJAB)
- » Spolek germanistů a učitelů němčiny ČR
- » Generální konzulát České republiky v Mnichově
- » Obchodní a průmyslová komora Řezno (regionální zastoupení v Plzni)
- » Česko-německá obchodní a průmyslová komora (regionální zastoupení v Plzni)
- » Plzeňský kraj



Mluv se mnou... německy!
Sprich mit mir... Tschechisch!!
 15. vydání malého česko-německého jazykového průvodce pro setkání mládeže „Do kapsy“ můžete objednat v našem e-Shopu (<http://tandem-org.cz/publication.php>).
 Čeština a němčina není s „Do kapsy“ žádný problém!

Dobrovolnické centrum Tandemu

Dobrovolnické centrum Tandemu



Dobrovolnické centrum koordinuje projekty Evropské dobrovolné služby (EVS) programu Erasmus+ a poskytuje poradenství českým zájemcům o německých národních dobrovolnických programech.

Do EVS jsme zapojeni od roku 2002 a tento program také tvoří od počátku hlavní náplň činnosti dobrovolnického centra. V posledních letech se Tandem zaměřuje na koordinaci projektů pro hostitelské organizace činné v oblasti česko-německé spolupráce. Tato činnost zahrnuje kompletní poradenství a administraci projektů (napsání grantové žádosti, výběr dobrovolníků, příprava smluv, rozdělení financí, průběžná podpora, závěrečné vyúčtování). Kromě toho podporujeme hostitelské organizace také v procesu akreditace.

Úspěšně grantovým řízením prošly čtyři projekty. Projektu „Ahoj.info 2017“ se účastní dvě české dobrovolnice, které absolvují EVS v kanceláři Regensburg a jeden německý dobrovolník, který působí v kanceláři v Plzni. Ti tak od září vystřídali dobrovolníky z předešlého projektu „Ahoj.info 2016“. V Centru Bavaria Bohemia v Schönsee v rámci projektu „Dobrovolnictví v kulturním centru 2017“ absolvuje EVS jedna česká dobrovolnice.

Dalším schváleným projektem byl projekt s názvem „Dobrovolnictví v předškolním vzdělávání 2017“, který v minulém roce nebyl podpořen. Týmů mateřských školek Junikorn v Plzni a KIDS Company v Praze byly během školního roku posíleny o 2 dobrovolnice, jeden dobrovolník bude nastupovat během roku 2018. Projekt „Multikulturní historie a současnost Sudet 2018“ byl schválen v poslední grantové uzávěrce. V rámci tohoto projektu budou v roce 2018 vysláni celkem tři dobrovolníci do pražského Sdružení Ackermann-Gemeinde, do mnichovské Junge Aktion a würzburgské organizace Ackermann-Gemeinde.

Naše koordinační centrum vyslalo letos také jednu dobrovolnici v rámci externího projektu do DJO – Deutsche Jugend in Europa Bundesverband e. V. v Berlíně.

Celkový počet dobrovolníků, kteří v roce 2017 zahájili, absolvovali nebo zakončili dobrovolnou službu, byl 21 osob.

Očekáváme, že Evropská dobrovolná služba projde v roce 2018 změnami a nebude již zařazena pod programy Erasmus+, ale Evropský sbor solidarity. ■

Počet vyslaných dobrovolníků v letech 2016/2017

Tandem Plzeň (do Německa)	11
Tandem Regensburg (do ČR)	10



Dobrovolníci projektu ahoj.info sami během roku zorganizují česko-německý seminář s praktickým zaměřením (např. videoworkshop), který se koná na Jugendbildungsstätte Waldmünchen.
(Foto: ahoj.info)



Nabídky v předškolní oblasti

Nabídky v předškolní oblasti



Programy podpory „Odmalička“ v roce 2017

Financují: Česko-německý fond budoucnosti, Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky, Bavorská státní kancelář, Ministerstvo kultury Svobodného státu Sasko.

Ve Svobodném státě Sasko podél česko-německé hranice

- » vyplacena podpora ve výši ___ 8.351,40 €
- » počet podpořených zařízení: ___ 10
- » počet zúčastněných dětí: ___ 210 z Česka / 274 z Německa
- » počet zúčastněných dospělých: ___ 62 z Česka / 63 z Německa

Svobodném státu Bavorsko ve vládním obvodu Horní Franky, Horní Falc, Dolní Bavorsko

- » vyplacena podpora ve výši ___ 6.408 €
- » počet podpořených zařízení: ___ 13
- » počet zúčastněných dětí: ___ 240 z Česka / 256 z Německa
- » počet zúčastněných dospělých ___ 47 z Česka / 63 z Německa

V České republice

- » vyplacena podpora ve výši ___ 6.889,85 € (179.136 CZK)
- » počet podpořených zařízení: ___ 22
- » počet zúčastněných dětí: ___ 420 z Česka / 327 z Německa
- » počet zúčastněných dospělých ___ 227 z Česka / 99 z Německa

„Sousední světy – Nachbarwelten“ v roce 2017

- » Zařízení v nabídce „Ukážu ti svůj svět“:
- » 112 ze 125 míst obsazeno (72 zařízení z Česka a 40 zařízení z Německa)
- » 38 ze 112 přihlášených zařízení realizovalo a zakončilo vlastní jazykové a mediální projekty. V těchto 38 ukončených projektech se zúčastnilo:
 - » 720 dětí z Česka a 223 dětí z Německa
 - » 87 pedagogů z Česka a 25 pedagogů z Německa
 - » 12 rodičů z Česka a 36 rodičů z Německa
- » Projektových akcí se zúčastnilo: 97 účastníků z Česka a 62 účastníků z Německa
- » Za účelem realizace projektu bylo vyškoleny 33 medinautů.

Projekt „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“

Financuje: Bavorské ministerstvo pro rodinu a sociální věci

- » Vyplacena podpora ve výši 2.736,25 €
- » Žádost o podporu podalo 6 zařízení (3 z Česka a 3 z Bavorska).



Vzdělávací akce v předškolní oblasti

V projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“ se v letech 2016–2019 pravidelně konají vzdělávací akce na obou stranách projektového území.

Vlastní vzdělávací akce

- » Doškolení medinautů, 20.–21. 1. 2017 Bad Alexandersbad
- » Stop motion workshop, 21. 01. 2017 Tirschenreuth
- » První informační den, 10. 03. 2017 Plauen
- » První setkání medinautů, 23.–24. 9. 2017 Immenreuth
- » Druhý informační den, 11. 11. 2017 Bavorská Železná Ruda
- » Informační den Saské zemské kanceláře pro rané vzdělávání v jazycích sousedů, 14. 11. 2017 Dippoldiswalde

Účast na akcích

- » „Tschechien/Tschechisch im Kindergarten“ / Informační den Euregia Egrensis, 28. 3. 2017 Marktredwitz
- » Schwandorfer Bildungskonferenz, 11. 5. 2017 Pfreimd
- » Zasedání Rady expertů Saské zemské kanceláře pro rané vzdělávání v jazycích sousedů, 11. 5. 2017 Drážďany
- » Konference „Ich sprech' Urdu, was sprichst du so?“, 12. 5. 2017 Oelsnitz

Projekt „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“

- » Informační a kontaktní seminář, 12.–13. 5. 2017 Cham
- » Seminář s exkurzí, 19.–20. 10. 2017 Furth i. Wald

Účast na vzdělávacích akcích

Vzdělávacích a informačních akcí projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“ se zúčastnilo 97 účastníků z Česka a 62 účastníků z Německa.

Do nabídky „Ukážu ti svůj svět“ se v roce 2017 zapojilo 955 dětí, 86 pedagogů a 59 rodičů z Česka a 390 dětí, 53 pedagogů a 51 rodičů z Německa.

Informačních akcí projektu „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“ se zúčastnilo 15 pedagogických pracovníků z České republiky a 16 pedagogických pracovníků z Bavorska.



„Realizací projektu Sousední světy – Nachbarwelten a nabídky Ukážu ti svůj svět jsme získali poznatky o sousední zemi interaktivní, prožitkovou a zábavnou formou. Vzájemné poznávání přispělo k vytvoření pozitivních postojů k toleranci a otevřenosti dětí i dospělých“,

... ohodnotila návštěvy medinautky Tandemu pedagogická pracovnice z družiny v Českých Budějovicích.

„Naše medinautka otevřela dětem dveře do sousední země, a to tvořivou, rozmanitou a hravou metodou,“ vyjadřuje se učitelka Hana Klämbt k návštěvám Anke Hahn v Natur- und Umweltschule Dresden.

(Foto: Natur- und Umweltschule Dresden)





Projekt

Nabídky v předškolní oblasti

Nabídky a projekty pro zařízení pracující s dětmi od 3 do 8 let

Cílem nabídky Tandemu v předškolní oblasti je motivovat předškolní zařízení a všechny organizace pracující s dětmi od 3 do 8 let k přeshraniční spolupráci a podporovat rozvoj vzájemné spolupráce metodicky i finančně. Koordinační centra česko-německých výměn mládeže Tandem toto uskutečňují za finanční podpory Ministerstva mládeže a tělovýchovy ČR, Saského ministerstva kultury, Bavorské státní kanceláře, Bavorského ministerstva pro rodinu a sociální práci a Česko-německého fondu budoucnosti. Tandem realizuje a koordinuje program podpory „Odmalička“ a „Von klein auf“ a „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“.

Prostřednictvím nízkoprahové nabídky „Ukážu ti svůj svět“ evropského projektu „Sousední světy – Nachbarwelten. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let“ přicházejí do kontaktu se sousední zemí a jejím jazykem nová zařízení. Zájemci z řad mateřských a základních škol (1. a 2. třídy), školních družin a všech organizací pracujících s dětmi od 3 do 8 let se do projektové nabídky přihlašují od 1. 1. 2017. Podpora a propagace projektové nabídky se v roce 2017 stala hlavním bodem práce. S cílem zvýšit povědomí o projektu a povzbudit zařízení k účasti na akcích projektu a v nabídce „Ukážu ti svůj svět“, byly několikrát plošně rozeslány informace prostřednictvím pošty a e-mailu. Tandemem vyškolení pracovníci, takzvaní medinauti, navštěvují v rámci projektové nabídky zúčastněná zařízení v Bavorsku, Sasku, Durynsku a České republice. Medinauti mohou zařízení navštívit až osmkrát a společně s dětmi a jejich učiteli uskutečňují jazykové a mediální projekty.

Projektové pracovníce se zúčastnily mnoha akcí kooperačních partnerů projektu, například informačních dnů sdružení Euregio Egrensis nebo vzdělávací konference ve Schwandorfu. Uskutečnily šest vlastních akcí v projektové oblasti podél česko-německé hranice. Díky jejich nasazení se podařilo v projektové nabídce v roce 2017 obsadit 112 ze 125 předpokládaných míst pro zařízení. Nabídka „Ukážu ti svůj svět“ bude uzavřena do konce roku 2018.

Kompetence medinautů

Pro zajištění kvalitního působení medinautů byly uspořádány workshopy a pracovní setkání. Medinauti si tak mohli prohloubit své znalosti v oblasti práce s médii, jako např. tvorby vlastního animovaného filmu technikou stop motion, tvorby audioprojektu a fotoprojektu. Získali též tipy



„Naše medinautka otevřela dětem dveře do sousední země, a to tvořivou, rozmanitou a hravou metodou“, vyjadřuje se učitelka Hana Klämbt k návštěvám Anke Hahn v Natur- und Umweltschule Dresden. Fotografie zachycuje medinautku Anke Hahn společně s dětmi při tvorbě animovaného filmu. (Foto: Natur- und Umweltschule Dresden)

na úpravu a zpracování fotografie a videa, na kreativní aplikace vhodné pro děti od 3 do 8 let, které mohou použít při seznamování dětí se sousední zemí a jejím jazykem. Zkušenosti medinautů a nadšení dětí se odráží i ve výsledných projektech. Výsledky projektů jsou zveřejňovány formou fotografií, videonahrávek a audionahrávek na webových stránkách projektu.

Nová přeshraniční partnerství

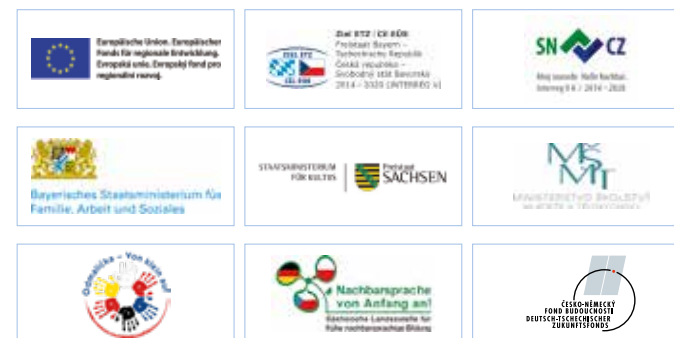
Dalším cílem pro rok 2017 byla podpora vzniku partnerství mezi předškolními zařízeními. Některá zařízení se díky prvotnímu impulsu, jímž byla účast v projektu, rozhodla pro intenzivnější práci v česko-německé oblasti a začala se zajímat o přeshraniční partnerství. Aby se podařilo nalézt vhodné zařízení pro spolupráci, jsou mateřské školy, družiny, školy a mimoškolní organizace podporovány tzv. kontaktíkem, který jim pomáhá nalézt partnerské zařízení v sousední zemi. Také v programech Tandemu „Odmalička“ a „Von klein auf“ a v projektu „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“ je předpokladem pro finanční podporu spolupráce s partnerským zařízením ze sousední země. V roce 2017 se kontaktíkovi podařilo zprostředkovat osm nových partnerství mezi mateřskými školami.

Důležitým kooperačním partnerem se v roce 2016 stala Saská zemská kancelář pro rané vzdělávání v jazycích sousedů. První společné akce se uskutečnily v roce 2017 a úzká spolupráce probíhá i v oblasti styku s veřejností. V kooperaci s kanceláří LaNa se 14. 11. 2017 konal informační den v Dippoldiswalde.

Projekt „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“ si vytyčil za cíl stabilizovat počet dosavadních přeshraničních výměn a prostřednictvím informačního a kontaktního semináře získat nové zájemce o přeshraniční výměnu zkušeností. Zařízení, která v předchozím roce navázala partnerství, uskutečnila výměny pedagogů. Navíc se zkontaktovalo 6 nových zařízení z ČR a Bavorska, která v roce 2018 chtějí realizovat výměnu pedagogů. ■

Programy, projekty a nabídky pro zařízení pracující s dětmi od 3 do 8 let spolufinancují:

- » Evropská unie
- » Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020
- » Program na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020
- » MŠMT ČR
- » Česko-německý fond budoucnosti
- » Bavorské ministerstvo pro rodinu a sociální věci
- » Bavorská státní kancelář
- » Ministerstvo kultury Svobodného státu Sasko



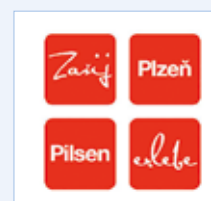
Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen!



Při interaktivních prohlídkách „Zažij Plzeň“ čekají na účastníky přímo v kulisách města zajímavé informace i zábavné úkoly.

(Foto: Tandem Plzeň)

Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen!



Projekt **Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen!** se úspěšně rozvíjí již od roku 2012 a svou existencí významně přispívá k opakované realizaci česko-německých setkání mládeže a jejich dobrému průběhu. Základem je originální interaktivní program, který pracuje s prvky česko-německé jazykové animace, seznamuje účastníky s kulturou a historií a neopomíjí ani práci se skupinou a její dynamikou. Právě proto interaktivní prohlídky či městská rallye opakovaně vyhledává široké spektrum zájemců. Jen za rok 2017 se programu zúčastnilo přes 1 200 osob v 65 skupinách. Z toho 28 skupin tvořili žáci a studenti z Čech a Německa, tedy primární cílová skupina projektu. Nabízený program je atraktivní i pro školy či zájmové skupiny, které přichází poznat Plzeň a českou kulturu. Právě u takovýchto skupin se zaměřujeme především na práci s jazykem, také jde o ideální příležitost názorně ukázat propojenost české a německé kultury v praxi, tedy ve veřejném prostoru města Plzně. Reakce účastníků na náš interaktivní program jsou velmi pozitivní, často zdůrazňují změnu postoje k jazyku či kultuře sousední země, což přispívá k všeobecnému zlepšení česko-německých vztahů na všech úrovních. Projekt byl v roce 2017 finančně podpořen **Plzeňským krajem** a **Česko-německým fondem budoucnosti**.

Koordinaci projektu zajišťuje český koordinátor, do září 2017 se na projektu podílel také německý dobrovolník v rámci EDS. Interaktivní prohlídky pak realizuje mladý a dynamický tým 6–10 průvodců, většinou studentů Západočeské univerzity v Plzni či jejích absolventů.

Projekt je propagován na dvojjazyčných, vzájemně propojených internetových stránkách (zazijplzen.eu, erlebepilsen.eu). Ty mají sloužit k informování široké veřejnosti, rezervaci prohlídek pomocí poptávkového

formuláře, zveřejňování aktualit a v neposlední řadě pravidelných příspěvků na blogu německé dobrovolnice u **Zažij Plzeň! / Erlebe Pilsen!**, kde v krátkých příspěvcích informoval o aktuální činnosti, sdílel zajímavé odkazy, akce a články s česko-německou tematikou.

V rámci projektu byly v roce 2017 uspořádány také dva česko-německé umělecké workshopy:

- » Česko-německý umělecký workshop „Stop motion“
(8.–9. 4. 2017)
- » Česko-německý umělecký workshop „V rytmu Plzně“
(18.–19. 11. 2017) ■





Od 16. do 18. června 2017 se v Plzni konala První česko-německá škola diverzity. Workshopů v plzeňském prostoru DEPO2015 se zúčastnilo na 40 pedagogů, pracovníků s mládeží a mladých lidí z Česka a Německa.

(Foto: Eva Kořínková)

Vědomá práce s diverzitou a Tandem



Akce v oblasti vědomé práce s diverzitou

- » Pedagogická klauzura s nabídkou dalšího vzdělávání pro zaměstnance Tandemu na téma vědomé práce s diverzitou, workshop vedla Alena Felcmanová z organizace Člověk v tísni.
20.–22. 3. 2017 Praha
- » Workshop na téma vědomé práce s diverzitou u Tandemu, jež vedla Julia Motta (další vzdělávání pro jazykové animátory a členy juniortýmu Tandemu).
27. 4. 2017 Berlín
- » Česko-německá škola diverzity pro účastníky z Česka a Německa v prostoru DEPO2015
16.–18. 6. 2017 Plzeň
- » Setkání pracovní skupiny k tématu vědomé práce s diverzitou u Tandemu
31. 8. 2017 Šukačka u Železné Rudy

Vedle uvedených akcí se pravidelně setkává pracovní skupina, která téma vědomé práce s diverzitou dále rozvíjí a prohlubuje.

Účast na externích akcích

- » Workshop pořádaný organizací IDA (Informations- und Dokumentationszentrum für Antirassismusarbeit e. V.) na téma vědomé práce s diverzitou s názvem „Ist doch normal, oder?“ – Diversitätsbewusstsein in Einrichtungen der Jugend(bildungs-)arbeit entwickeln und verankern („To je přece normální, ne?“ – rozvoj a ukotvení vědomí diverzity v(e vzdělávacích) zařízeních práce s mládeží).
13.–15. 10. 2017 Hannover

Účastníci z Německa	30
Účastníci z Česka	50
Účastníků celkem	80



„Rozdílnosti se projevují, protože jsme lidé, a ne proto, že jsme příslušníky různých národností,“ ... konstatovala Kristýna Růžicková při příležitosti slavnostní ceremonie „20 let Tandemu“ 28. 4. 2017 v Berlíně.

Vědomá práce s diverzitou



Koordinační centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni a v Řezně se již od svého založení zabývají přístupy a pojmy spojenými s interkulturní tematikou. Během dvaceti let své existence postupně prodiskutovala a v praxi vyzkoušela různé koncepty. Většinu z nich ale postupně opustila, protože se zdály v mnoha ohledech problematické a neodpovídaly zkušenostem a představám Koordinačních center o práci s mládeží. Příliš cílily na fenomén kultury/národnosti jako jediného podstatného prvku identity a (sebe)identifikace, což v praxi často spíše přispívalo k vyzdvihování rozdílů než ke sbližování kultur a jednotlivců. Zároveň tyto koncepty nabízely málo konkrétních aktivit využitelných pro práci ve vícejazyčném prostředí. Na základě interní diskuze a hluboké reflexe tématu se Tandem přiklonil ke konceptu vědomé práce s diverzitou.



Projekt

Vědomá práce s diverzitou a Tandem

Rozhodujícím příspěvkem k zavedení konceptu vědomé práce s diverzitou jakožto průřezového tématu v česko-německé práci s mládeží bylo oficiální prohlášení (<http://www.tandem-org.cz/div>) zveřejněné v roce 2017, které společně vypracovali zaměstnanci plzeňské a řezenské kanceláře napříč všemi pracovními oblastmi Tandemu, jimiž se téma jako průřezové prolíná. Prohlášení tvoří součást strategické vize obou Koordinačních center.

Vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže představuje cestu k respektování jinakosti a rozmanitosti každého jedince s ohledem na jeho – nejen – kulturní a národ(nost)ní příslušnost. Směřuje k vnímání sebe sama a ostatních jako komplexních osobností, které přísluší k nejrozličnějším skupinám. Při aplikaci vědomé práce s diverzitou je důležité, aby se mladí lidé učili vnímat, že i přes možné rozdíly mohou mít s ostatními mnoho společného. Nezbytná je snaha o porozumění procesům škatulkování, diskriminace a utváření předsudků a stereotypů. Základním pilířem vědomé práce s diverzitou je antidiskriminační perspektiva.

Publikace More than culture – Více než kultura

Publikace *More than culture – Více než kultura*, která byla do češtiny přeložena v letech 2016 a 2017 v úzké spolupráci s autorkou Anne Sophie Winkelmann, představuje základní metodický materiál k tématu vědomé práce s diverzitou a přináší praktické tipy pro česko-německé výměny v obou jazycích. Příručka využívána především na školeních pro multiplikátory byla oficiálně představena v rámci Česko-německé školy diverzity v červnu 2017 v Plzni za přítomnosti autorky.

Téma doprovázející všechna ostatní témata

S ohledem na politický vývoj v Evropě, který se v jednotlivých evropských zemích projevuje v odmítání otevřené, multikulturní, demokratické a rozmanité společnosti, ale i s ohledem na osobní zkušenosti všedního dne v mezinárodní práci s mládeží je zřejmé, že koncept vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání nemůže být pouze jedním z mnoha důležitých témat, nýbrž že bude doprovázet všechna ostatní témata česko-německé práce s mládeží. V roce 2017 vzešla z okruhu



Pódiová diskuze na téma zacházení s předsudky a diskriminace ve vzdělávání v Česku a Německu. Zleva: Alena Felcmanová, koordinátorka interkulturního vzdělávání u nevládní neziskové organizace Člověk v tísni; Ulrike Fügl, pedagogická pracovnice Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Řezně; Martina Jenčková, metodička vzdělávání u Amnesty International v Praze; Jitka Maulová, výchovná poradkyně na Střední průmyslové škole stavební v Plzni; Anne Sophie Winkelmann, lektorka na volné noze a autorka publikace „More Than Culture – Více než kultura. Diverzita v mezinárodní práci s mládeží“; moderátor diskuze Jan Husák z České rady dětí a mládeže (ČRDM) a člen Poradní rady pro mládež v Radě Evropy. (Foto: Tandem)

zaměstnanců Tandemu zajímajících se o toto téma pevná pracovní skupina, která spatřuje těžiště činnosti s tématem vědomé práce s diverzitou jednak v (interní) nabídce dalšího vzdělávání pro zaměstnance, externisty a multiplikátory, jednak v (externí) nabídce budoucích vzdělávacích akcí v rámci všech pracovních oblastí Tandemu. Témata vědomé práce s diverzitou se mají stát pevnou součástí plánovaných aktivit a být zpřístupněny účastníkům vzdělávacích akcí. ■



Práce ve skupinkách v rámci workshopu vědomé práce s diverzitou v oblasti práce s mládeží v česko-německém kontextu určeném pro členy juniortýmu Tandemu, jazykové animátory, mediaty a další multiplikátory. (Foto: Tandem)

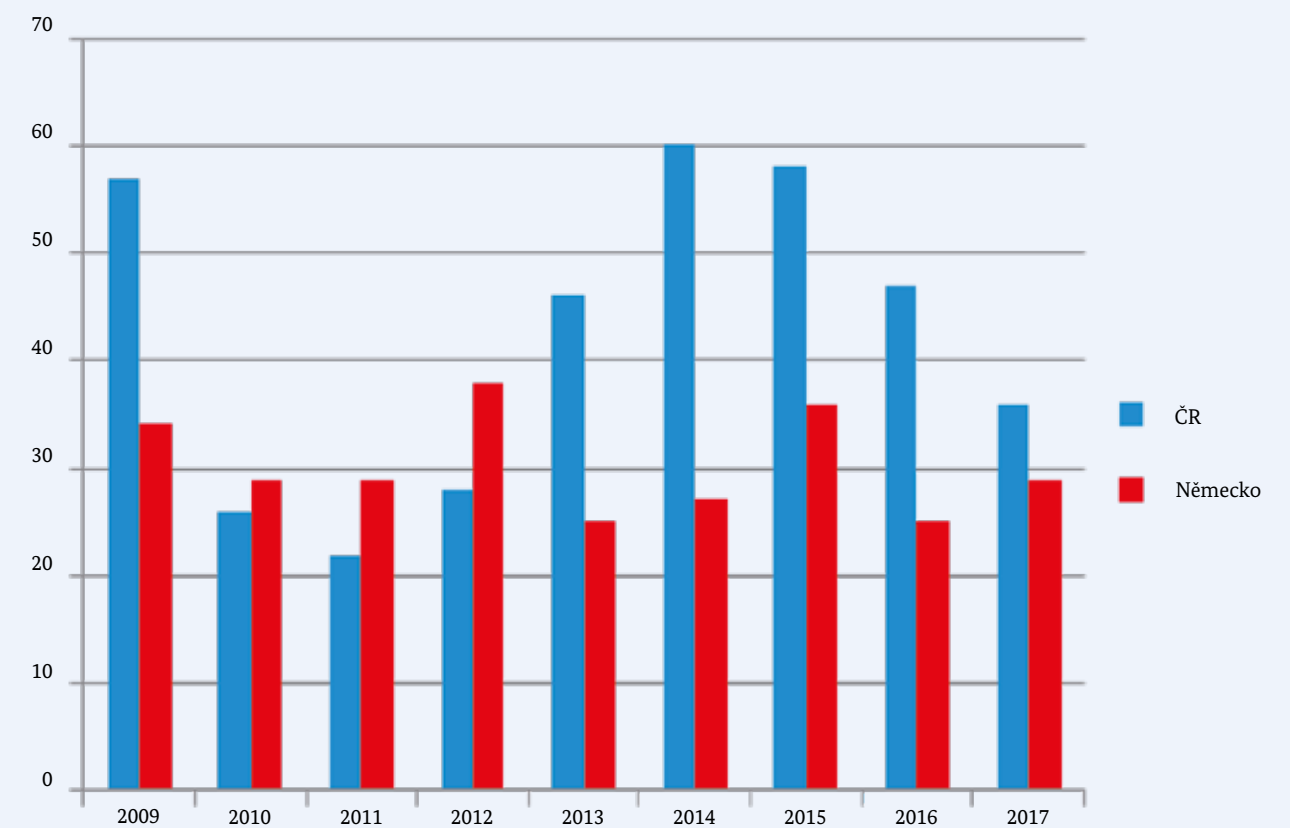
Kontaktní databáze Tandemu

Kontaktní databáze Tandemu



Vývoj kontaktní databáze v letech 2009–2017

Zájem o zprostředkování kontaktů s pomocí Tandemu přetrvává i nadále. Aby kontaktní databáze zůstala pro zájemce atraktivní i v budoucnu, začalo se v roce 2017 pracovat na vzniku konceptu pro technické inovace, které by měly být realizovány v roce 2018. ▀





Průřezové oblasti

Kontaktní databáze Tandemu

Jedním z prioritních úkolů Koordinčních center česko-německých výměn mládeže je zprostředkování partnerství. Kromě kontaktních seminářů pro jednotlivé oblasti působení podporuje Tandem navazování kontaktů také pomocí kontaktní databáze (<http://www.tandem-org.eu/partner/>), která je v provozu od roku 1999. Do databáze se mohou zaregistrovat zájemci z České republiky i z Německa, kteří hledají partnerskou organizaci. Registrují se zde především školy a spolky, ale i mateřské školy a jednotlivci. Než jsou údaje zveřejněny online, překontroluje je takzvaný kontaktník pracující v Tandemu Regensburg a přeloží je do jazyka sousední země. Kromě zveřejnění v databázi přepošle kontaktník žádost školám, spolkům, mateřským školám i jednotlivcům, kteří jsou v databázi již zaregistrovaní a mohli by mít o partnerství zájem. Navíc hledá kontaktní partnery i mimo kontaktní databázi. Dochází tak jednak k navazování kontaktů v rámci databáze a zároveň jsou osloveny i školy, spolky, mateřské školy a jednotlivci, kteří se dosud česko-německým výměnám mládeže aktivně nevěnovali – což automaticky funguje také jako reklama na česko-německé aktivity, kterým se Tandem věnuje.

Protože hledání vhodné partnerské organizace je časově náročným a zpravidla dlouhodobějším úkolem, podporuje kontakťka při hledání partnerské organizace v Programu podpory odborných praxí externí spolupracovník. Podpora se poskytuje také při zprostředkování kontaktů v předškolní oblasti, konkrétně v rámci projektu „Sousední světy“.

Podporují se všechny žádosti, ke všem se vyhledávají a zprostředkovávají kontakty. Podle našich zkušeností zhruba polovina všech žádostí/registrací vyústí v česko-německé partnerství nebo spolupráci na projektu.

Co se týče zájmu, neprojevuje se žádná pravidelnost. Někdy je větší zájem z České republiky, někdy mají větší zájem německé spolky, školy, mateřské

Vyhledávání

podle organizace: v Česku v Německu

podle formy partnerství: Věk účastníků od 0 do 99 let

vyhledat slova: **Hledat**

O databázi

Bez dobrých partnerství není
dobrých projektů. Přetřete
si více o kontaktní databázi.

**Zaregistrovat se do
databáze**

O nás

- O Tandemu
- Napište nám e-mail

**Možnosti
financování**

- Praxe v odborném
vzdělávání
- Mimoškolní práce s
mládeží
- Práce s dětmi do 8 let
- Hospitace pro pracovníky
s mládeží
- Dobrovolnictví
- Další možnosti

Název nebo jméno	Země Místo	Hledáme
ID18-18: Jugend (12-16) aus Regensburg und Umgebung gesucht/ Sommercamp...	Německo Regensburg	Plánované setkání s názvem „Tábor v divočině volá“
SD16-18: Sozialakademie „Haus“ Silberbach	Německo Selb OT Silberbach	Rádi bychom Vás takto přátelsky, kolegiálně a upřímně...
SD17-18: Gemeinnützige Gesellschaft für soziale Dienste - Fachakademie...	Německo Hünberg	Hledáme: - různé formy partnerské výměny, jako např. odbornou...
ID15-18: Hotel "Haus Silberbach" - Berufliches Praktikum	Německo Selb OT Silberbach	Nabízíme dvou týdenní praxi týkající se přípravy, organizace...
ID14-18: Hledá se škola ze Severních Čech Martina Kempf	Německo Bretsch am Rhein	Jmenuji se Martina Kempf a jako zástupce rodičovského sdružení...

1 2 3 4 5 [další >>>](#)

školy, jednotlivci atd. V roce 2017 byl větší zájem z české strany: 38 žádostí z České republiky oproti 29 žádostem z Německa. K 31. prosinci 2017 obsahovala kontaktní databáze Tandemu celkem 126 aktivních žádostí.

Vy hledáte, my pomáháme

V rámci stěžejního tématu Tandemu „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ se prostřednictvím kontaktní databáze podařilo navázat intenzivní spolupráci mezi dvěma školami v Česku republice a jednou školou v Německu: Žáci 1st International School of Ostrava, Gymnázia Jiřího Wolkera Prostějov a reálné školy v Birkenfeldu v Památníku Terezín společně uskutečnili malé projekty na téma „Od čísel ke jménům“. Tím, že se účastníci tohoto setkání intenzivně zabývali životem vězňů v bývalém koncentračním táboře Terezín, byl položen základní kámen pro celou řadu přeshraničních přátelství.

Tato spolupráce je příkladem pro mnoho dalších česko-německých partnerství, která vznikla díky podpoře Tandemu. ■



Public relations

Při příležitosti výročí 20 let Tandemu byla 10. 5. 2017 v Plzni za účasti německých i českých hostů slavnostně zahájena výstava mapující nejvýznamnější projekty a akce.

(Foto: Tandem)

Práce s veřejností a médii



Akce konané v oblasti PR

- » 16. Německý den práce s dětmi a mládeží
Düsseldorf, 28. – 30. 3. 2017
- » 20 let Tandemu – slavnostní akt
Berlín, 28. 4. 2017
- » Výstava „20 let Tandemu“
Plzeň, 10. 05. – 30. 05. 2017
- » 36. Evangelický den
Berlín, 25. – 27. 5. 2017
- » dsj-Jugendevent
Berlín, 8. 6. 2017
- » Putovní výstava česko-německých studentských komiksů
Plzeň, 26. 4. – 30. 5. 2017 a 8. 6. – 29. 6. 2017
Kallmünz, 8. 7. – 5. 8. 2017
- » Česko-bavorský jazykový „Sprachgipfel“
Bavorská Železná Ruda, 5. 10. 2017
- » Informační burza „Hessen Total International“
Wiesbaden, 11. 11. 2017
- » 30. Mezinárodní veletrh kultury a jazyka „Expolingua“
Berlín, 17. – 18. 11. 2017

Tiskové zprávy a příspěvky v odborných médiích

» Tiskové zprávy

- » 01/2017: Mladí dobrovolníci z Česka a Německa budou pečovat o region i vzájemné vztahy
- » 01/2017: Společnou cestou ke společným vzpomínkám
- » 02/2017: Fritzchen a Pepíček před kamerou
- » 03/2017: Tandem na 16. Německém dni práce s dětmi a mládeží v Düsseldorfu
- » 04/2017: Ze sousedů přáteli – 20 let česko-německých výměn mládeže
- » 02/2017: Studenti Sutnarky představili komiksy a ilustrace na svérázné téma – inspiraci hledali v psychiatrii
- » 05/2017: 20. narozeniny Tandemu
- » 03/2017: Němčina zaujala. Nepovinný kurz za podpory německých firem absolvovalo 59 studentů technických oborů.
- » 06/2017: Jak propůjčit řeč tanci

» Významné mediální výstupy

- » Reportáž České televize, Události v regionech, 22. 6. 2017 – „Společnosti shání německy mluvící techniky“
- » Živý rozhovor na Českém rozhlasu Plzeň, 12. 10. 2017 – Školní poradna: Co dělá Tandem? Představujeme činnost Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže.
- » Cizí jazyky, 2017–18 (ročník 61) z listopadu 2017: „Německé firmy v Plzeňském a Libereckém kraji podporují jazykovou výuku“ // odborný článek



Social media

Aktivity Tandemu na sociálních sítích se zaměřují především na Facebook. Počet fanoušků stránky se zvedl o 13 % z 1 581 (k 1. 1. 2017) na 1 784 (k 31. 12. 2017). Jestliže jsme se v loňském roce radovali z 1 000 oslovených čtenářů jednotlivých příspěvků, v roce 2017 se u některých zpráv podařil dosah dokonce přes 4 000 osob. V tomto případě šlo o fotografii novoročního přjetí ředitele německé kanceláře Tandemu Thomase Rudnera u prezidenta SRN Joachima Gaucka.



2016 2017
1 581 sledujících 1 784 sledujících

= 13procentní nárůst

» www.facebook.com/ccentretandem



„Úloha Tandemu je trvalá, neboť rozmrzelost nikdy zcela nevymizí.“

(Gerhard Engel, bývalý předseda Bavorského kruhu mládeže, při oslavě jubilea 20 let Tandemu 28. 4. 2017 v Berlíně)





Pracovní oblast

Public relations

Jak jsme oslavili 20. narozeniny

Prohlubovat spolupráci a získávat nové zájemce o česko-německou spolupráci. Tak se zjednodušeně dají shrnout hlavní cíle práce s veřejností Tandemu v roce 2017. Mimo to byl tento rok ve znamení oslav 20 let od založení Tandemu. Pro své podporovatele a partnery uspořádalo Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže slavnostní večírek 28. 4. 2017 v Berlíně a v Plzni pak výstavu „20 let Tandemu“, na jejíž vernisáž na radnici 10. 5. 2017 zavítali také významní hosté. Blahopřání k česko-německé budoucnosti přicházela z různých stran (např. od Alwina Proosta ze Spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež, který podotkl, že „současné vztahy nejsou samozřejmostí a jsou výsledkem velkého úsilí“). Aby se to dařilo i dál, zůstáváme v těsném kontaktu s dalšími aktéry práce s mládeží, navazujeme spolupráci a snažíme se oslovovat i nové cílové skupiny. Součástí oslav 20 let Tandemu se stala také výstava komiksů zobrazujících dílo dvou německých autorů, kterou vytvořili studenti Fakulty designu a umění ZČU v Plzni a byla k vidění v rámci Česko-německého kulturního jara 2017 v DEPO2015, univerzitní knihovně na Borech a posléze i v bavorském městě Kallmünz.

Výbornou příležitost k prohloubení vztahů s ostatními organizacemi pracujícími s mládeží v Německu nabídl například odborný kongres v Düsseldorfu (28.–30. 3. 2017) nebo Česko-německý projektový víkend k tématu občanského vzdělávání v česko-německých výměnách mládeže, který pořádalo Koordinační centrum Tandem v Pardubicích ve dnech 15.–17. 9. 2017 u příležitosti Česko-německého barcampu.

Komunikace Tandemu s veřejností a výstupy v médiích

V roce 2017 vydalo Koordinační centrum Tandem celkem šest tiskových zpráv na německé a čtyři na české straně. Mimo to pravidelně informovalo veřejnost o svých aktivitách prostřednictvím elektronického newsletteru, a to v německé verzi („Tandem-Kurier“) celkem pětkrát a v češtině (Tandem Info) jedenáctkrát. Na základě pozitivních reakcí čtenářů pokračovalo také vydávání speciálních reportáží o naší práci: student Ali Salman popsal své zážitky z odborné praxe ve Slaném; svou praxi u Tandemu popsala také Maja Staňková. Reportáž od Petuly Hermansky odkryla,



Ministr školství, mládeže a tělovýchovy Stanislav Štech podepsal s rektorem Západočeské univerzity v Plzni Miroslavem Holečkem smlouvu o dlouhodobé spolupráci v oblasti systémového rozvoje česko-německé spolupráce v oblasti vzdělávání a mládeže. (Foto: MŠMT)

jak je možné pracovat v mezinárodním kontextu s taneční metodikou; Stefanie Schütz přidala příspěvek do sbírky o drogové prevenci a Julia Köpke věnovala svou diplomovou práci tématu „Odborné praxe v Česku – evropsky významný projekt mobilít“. Na české straně se podařilo zajistit vydání článku Mirky Reifové o podpoře nepovinné výuky němčiny na technických středních školách v odborném časopise „Cizí jazyky“. O toto téma se zajímala také Česká televize, která z výuky s prvky jazykové animace natočila reportáž. Činnost Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže představily posluchačům Českého rozhlasu Plzeň Monika Štroblová a Lucie Tarabová v pořadu „Školní poradna“.

Nabídka publikací a informačních materiálů

Za přátelské ceny a v mnoha případech i jen za cenu poštovného nabízí Tandem ve webovém e-shopu možnost objednávky inspirativních příruček, her a vzdělávacích publikací. Najdete zde například Do kapsy – jazykového průvodce pro setkání mládeže, který by neměl chybět při žádné česko-německé akci. Užitečné jsou také volně stažitelná publikace More Than Culture – Více než kultura. Diverzita v mezinárodní práci s mládeží, titul Společnou cestou ke vzpomínkám,

věnující se historickým tématům v rámci česko-německých setkání mládeže, či metodická příručka jazykové animace Němčina nekouše.

Jak Tandem přispívá k rozvoji česko-německých vztahů

Koordinační centrum v Plzni je organizační součástí Západočeské univerzity v Plzni a metodicky je vedeno Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy ČR. V roce 2017 ocenil ministr školství, mládeže a tělovýchovy Stanislav Štech důležitost našeho poslání a společně s rektorem Západočeské univerzity v Plzni Miroslavem Holečkem podepsali smlouvu o navazující dlouhodobé spolupráci v oblasti systémového rozvoje česko-německé spolupráce v oblasti vzdělávání a mládeže. ■



Publikace vysvětluje, co znamená vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže. Přináší praktické tipy, podrobně představuje různé přístupy a směřuje čtenáře k sebereflexi. Také nabízí ucelený soubor konkrétních metod pro práci s mládeží ověřených v praxi.



Poděkování za podporu a spolupráci patří



Institucionální a finanční podpora v ČR

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR, Odbor pro mládež
Ministerstvo pro místní rozvoj ČR
Program Přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007–2013
Program Přeshraniční spolupráce Cíl 3 Svobodný stát Sasko – Česká republika
Česko-německý fond budoucnosti
Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze
Statutární město Plzeň
Plzeňský kraj
Dům zahraniční spolupráce Praha
Goethe-Institut v Praze
GRAMMER s.r.o
BHS Corrugated Fertigungs, Montage, Service s.r.o
STREICHER, spol. s r.o.
Konplan s.r.o.
ZF Engineering Plzeň s.r.o.
ALFMEIER CZ s.r.o.
MBtech Bohemia s.r.o.
CIS systems s.r.o.

Institucionální a finanční podpora v Německu

Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
Bayerisches Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales
Sächsisches Ministerium für Soziales und Verbraucherschutz
Bayerische Staatskanzlei
Sächsisches Ministerium für Kultus
Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung
Nationale Agentur Erasmus+ Jugend in Aktion
Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds
Deutsches Jugendherbergswerk
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung/Ziel ETZ 2014–2020 BY/CZ
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung/Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014–2020

Projektoví partneři v ČR (řazeno abecedně)

Animánie
Antikomplex z.s.
CEPRONIV
Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze
Informační centrum Německé akademické výměnné služby Praha
Česko-německá komise historiků, Mnichov a Praha
Goethe-Institut v Praze
Junikorn z.s.
KIDS Company Praha, s.r.o.
Regionální kancelář Česko-německé obchodní a průmyslové komory v Plzni
Regionální zastoupení IHK Regensburg v Plzni
Sdružení Ackermann-Gemeinde Praha
Spolek germanistů a učitelů němčiny ČR (SGUN)
Západočeská univerzita v Plzni
Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v České republice
Zastoupení Svobodného státu Sasko v Praze

Projektoví partneři v Německu (řazeno abecedně)

Ackermann-Gemeinde Würzburg
Agentur für Bildung – Geschichte, Politik und Medien e.V.
Arbeitskreis deutscher Bildungsstätten e.V., Berlin
Bayerisch-Tschechische Hochschulagentur, Regensburg
BERNHARD Assekuranzmakler GmbH & Co. KG, Sauerlach
Bezirksjugendring Oberfranken, Bayreuth
Bohemicum Regensburg-Passau
Bundeszentrale für politische Bildung, Berlin
Centrum Bavaria Bohemia, Schönesee
ConAct – Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch, Lutherstadt Wittenberg
Conflex GmbH, Bamberg
Deutsche Sportjugend, Frankfurt/Main
Deutsches Jugendherbergswerk, Detmold

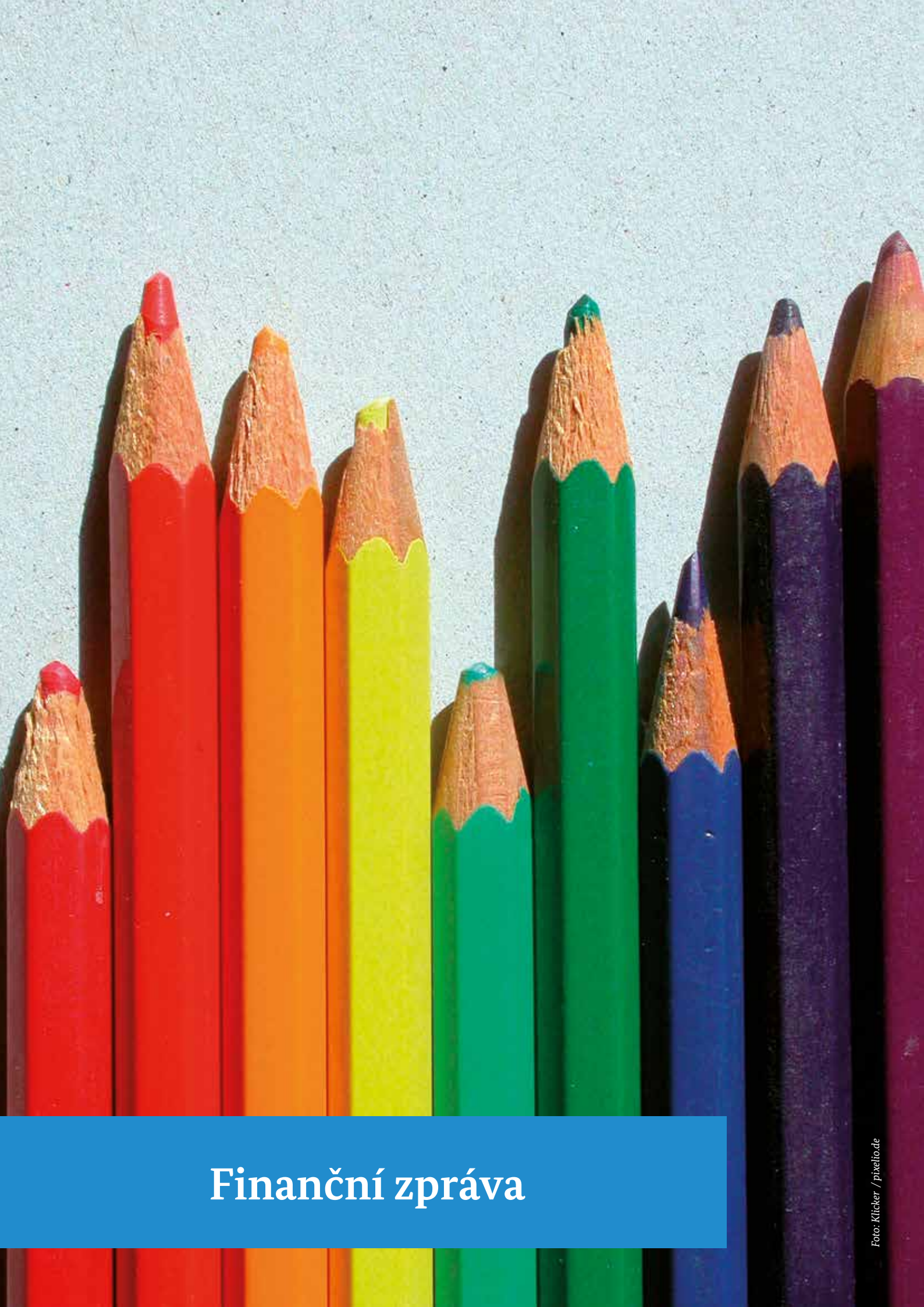
Poděkování za podporu a spolupráci patří

Deutsch-Französisches Jugendwerk, Berlin
Deutsch-Polnisches Jugendwerk, Potsdam
Deutsch-Tschechische Fußballschule, Rehau
Deutsch-Tschechische Historikerkommission, München und Prag
Euregio Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn, Freyung
Euregio Egrensis – Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen, Plauen
Euregio Egrensis – Arbeitsgemeinschaft Bayern, Marktredwitz
Europäische Jugendbildungs- und Jugendbegegnungsstätte Weimar
Gedenkstätte Buchenwald, Weimar
Generalkonsulat der Tschechischen Republik, München
Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz, Regensburg
IDA e. V., Düsseldorf
IJAB – Fachstelle für Internationale Jugendarbeit der Bundesrepublik Deutschland e.V., Bonn
Institut für Jugendarbeit Gauting
JFF – Institut für Medienpädagogik in Forschung und Praxis, München
Jugend für Europa, Bonn
Jugendbildungsstätte Waldmünchen
Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde, München

Kreisjugendring München-Stadt
KZ-Gedenkstätte Flossenbürg
Landeskoordinierungsstelle Bayern gegen Rechtsextremismus, München
Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück
Medienfachberatung für den Bezirk Oberpfalz, Regensburg
Pädagogischer Austauschdienst der Kultusministerkonferenz, Bonn
Regierung der Oberpfalz. Regensburg
Sächsische Aufbaubank, Dresden
Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung, Görlitz
Staatliche Berufsschule Dachau – Nikolaus-Lehner-Schule
Staatliches Schulamt für den Landkreis Fulda
Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung, München
Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, Hamburg
T1 – Grenzüberschreitendes Jugendmedienzentrum Oberpfalz Nord, Tannenlohe
Transfer e.V., Köln
Tschechisches Zentrum, Berlin
Tschechisches Zentrum, München
Zentrum für kindliche Mehrsprachigkeit e.V., München

Foto: Stephanie Hofschlaeger, pixelio.de





Rozpočet plzeňského Koordinačního centra tvoří několik položek, především dotace MŠMT (Odbor strategie a evropských záležitostí), evropské programy a podpora ze strany Česko-německého fondu budoucnosti. Většina programů a projektů, které Tandem realizuje, je kofinancována z více grantových zdrojů. ■

Složení finančních prostředků spravovaných Tandemem v Plzni v roce 2017

Zdroj	Částka v Kč
MŠMT – základní dotace Tandemu a další služby	6 000 000,00
Program EU – Erasmus+ Mládež v akci	1 639 389,00
Program EU – Erasmus+ LdV	1 426 183,00
Česko-německý fond budoucnosti	1 302 887,00
Krajský úřad Plzeňského kraje	50 000,00
ESF OP Cíl 3	901 797,00
Velvyslanectví spolkové republiky Německo v Praze	398 148,00
vlastní příjmy	452 643,00
MMR	114 684,00
sponzoring	176 860,00
	12 462 591,00



Tým



Tým Tandem Plzeň

V roce 2017 proběhlo v Tandemu Plzeň několik personálních změn – nastoupily 3 nové kolegyně na projekty Zažij Plzeň a Evropské dobrovolné služby i pro oblast public relations. Rozloučili jsme se s dlouholetým spolupracovníkem Alexandrem Klozarem. ■

Zaměstnanci k 1. 1. 2017



ředitel
Jan Lontschar
e-mail: lontschar@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 750



sekretariát
Blanka Petrlová
e-mail: petrlova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 755
fax: +420 377 634 752



mimoškolní oblast
Monika Štroblová
e-mail: stroblova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 757



školní oblast a oblast jazyka
Lenka Pučalíková
e-mail: pucalikova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 756



Program podpory odborných praxí
Jarmila Půbalová
e-mail: pubalova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 759



projekt jazykové animace Němčina nekouše
Michaela Kořánová
e-mail: koranova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 764



projekt Sousední světy
Eva Danielová
e-mail: danielova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 631 490



projekt Sousední světy
Jana Nová
e-mail: nova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 631 490



projekt Sousední světy
Marie Hörlová
e-mail: hoerlova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 631 490



projekt Na jedné lodi
Lucie Tarabová
e-mail: tarabova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 766



projekty Evropské dobrovolné služby,
Magdalena Vokurková
e-mail: vokurkova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 751



dobrovolník Evropské dobrovolné služby,
projekt www.ahoj.info
Paul Schneider
e-mail: paul@ahoj.info
telefon: +420 377 634 758



projekt Přátelství bez hranic
Michaela Dryjová
e-mail: dryjova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 754
mobil: +420 735 713 897



projekt Přátelství bez hranic
Martin Cízl
e-mail: cizl@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 768



public relations
Mirka Reifová
e-mail: reifova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 762



projekt Zažij Plzeň!
Nikola Koptová
e-mail: koptova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 765